monster
household appliances

- Manuale d'istruzione
- Instruction Manual
- Gebrauchsanleitung
- Notice d'utilisation
- Manual de Instrucciones

IB 40 COMPACT

CE

euroflex

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

INDICE **PAGINA**

Avvertenze di sicurezza 4
Disimballaggio 6
A proposito delle istruzioni 6
Elenco delle parti e degli elementi di comando 7
Istruzioni d'uso IB 40 COMPACT 8
Collocazione 8
Prima della messa in funzione iniziale 9
Preparare il vostro IB 40 COMPACT 10
Riempire d'acqua la caldaia 10
Messa in funzione IB 40 COMPACT 11
Funzione aspirante e riscaldamento dell'asse integrato 13
Funzione soffiante 14
Manutenzione 15

Congratulazioni! Con l'acquisto di questa stazione stirante si è assicurato un prodotto di alta qualità realizzato con la massima cura. Con un'adeguata manutenzione la stazione stirante fornirà degli ottimi risultati per molto tempo. Prima della messa in funzione iniziale. La preghiamo comunque di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare in modo preciso le avvertenze di sicurezza.

Downloaded from www.vandenborre.be

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Prima dell'uso

- Leggere attentamente tutte le informazioni riportate di seguito. Contengono utili indicazioni riguardo all'utilizzo, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni ed eventualmente consegnatele ai futuri proprietari.
- Questi apparecchi soddisfano le condizioni delle direttive europee 2004/108/CEE "compatibilità elettromagnetica" e 2006/95/CEE " Sicurezza dei prodotti elettrici". L'apparecchio riporta sulla targhetta identificativa il marchio CE.
- Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche di progettazione e dotazione dell'apparecchio senza preavviso.
- Non accendere mai l'apparecchio se il tubo del vapore presenta danni evidenti (crepe/tagli), se il cavo d'alimentazione è danneggiato o se si sospetta la presenza di danni non visibili (ad esempio in seguito ad una caduta).
- Collegate l'apparecchio solo dopo esservi assicurati che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere dotata d'interruttore automatico a 16A.
- Se si usano prolunghe elettriche, verificare che siano idonee all'impiego e da 16A.
- Le prolunghe elettriche devono essere completamente srotolate prima dell'uso.
- Assicurarsi che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- Assicurarsi prima di utilizzare gli accessori vapore che quest'ultimi siano saldamente collegati tra loro. Nel caso in cui non fossero fissati correttamente, il vapore che fuoriesce dalle giunzioni potrebbe causare scottature.
  Prestare molta attenzione.

Indicazioni generali

- Il ferro deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggiaferro sia stabile.
- Il ferro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde.
- Nel caso in cui l'apparecchio risultasse danneggiato a seguito di un uso improprio, di una riparazione o manutenzione non conforme, il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose e persone.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale autorizzato dall'azienda costruttrice. Gli apparecchi riparati da personale non autorizzato rappresentano un pericolo per chi li utilizza e annullano la garanzia.
- Il cavo d'alimentazione deve essere sostituito esclusivamente dal personale dei centri d'assistenza autorizzati dal costruttore.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Non riporre l'apparecchio all'aperto.
- Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici, all'umidità o a fonti di calore.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare un panno asciutto o leggermente umido.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal fabbricante.

Downloaded from www.vandenborre.be

AVVERTENZE DI SICUREZZA

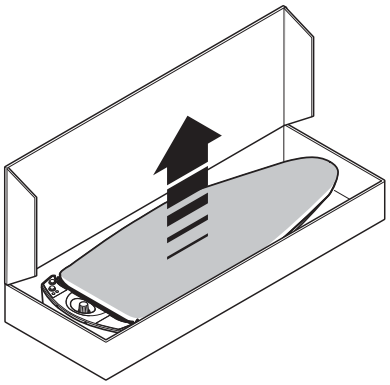
Indicazioni sulla sicurezza

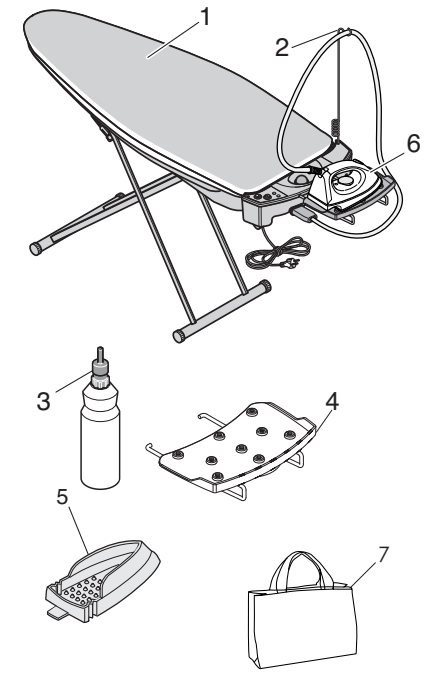
- Il vapore fuoriesce dall'apparecchio a temperature molto elevate. L'apparecchio e gli accessori possono scottare. Evitare di toccarli. Il simbolo del vapore (simbolo 5597 della IEC 60417-1) indica: Attenzione pericolo di scottature!
- Questo apparecchio non è adatto all'uso per persone (bambini compresi) con possibilità fisiche, sensitive o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che siano state date corrette istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Dopo l' uso riporre il prodotto in un luogo sicuro e soprattutto fuori dalla portata dei bambini.
- A seguito di una caduta dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina dalla corrente e rivolgersi ai centri d'assistenza tecnica autorizzata.
- Non tirare il cavo o l'apparecchio per disinserire la spina.
- Verificare che il cavo d'alimentazione non entri in contatto con spigoli taglienti.
- Le parti in tensione (interruttore, spina, componenti elettronici, ecc) non devono entrare a contatto con l'acqua.
- Prima d'ogni operazione di manutenzione, di pulizia nonché dopo l'utilizzo, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'unità vapore.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito. Staccare la spina se necessario assentarsi anche per pochi minuti.
- Svitare il tappo di sicurezza solo quando l'apparecchio è spento, privo di pressione e raffreddato. Svitare leggermente il tappo della caldaia. Prima di aprirlo completamente fare uscire tutto il vapore residuo.
- Utilizzare per il riempimento della caldaia esclusivamente acqua senza l'aggiunta d'additivi, profumi e sostanze chimiche di qualsiasi genere.
- Durante l'utilizzo si raccomanda di non capovolgere o inclinare l'apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali e piante.
- Non dirigere il getto di vapore su elettrodomestici o apparecchiature elettriche in genere.
- Non inserire alcun oggetto nelle varie aperture e non utilizzare l'apparecchio con qualsiasi apertura bloccata.
- Non utilizzare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze infiammabili e/o esplosive.

Downloaded from www.vandenborre.be

DISIMBALLAGGIO

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle in ogni caso a eventuali altri utenti.





- Togliere il ferro da stiro e l'asse dall'imballaggio.
- Controllare che i seguenti elementi siano presenti nell'imballaggio:

IB 40 COMPACT

1. Asse da stiro con generatore di vapore, tappo di sicurezza e ferro da stiro.
2. Astina reggicavo.
3. Bottiglia di riempimento antigoccia .
4. Tappetino poggiaferro
5. Guscio proteggi ferro.
6. Ferro da stiro.
7. Borsa porta accessori.

Distruggere eventuali sacchetti di plastica: potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

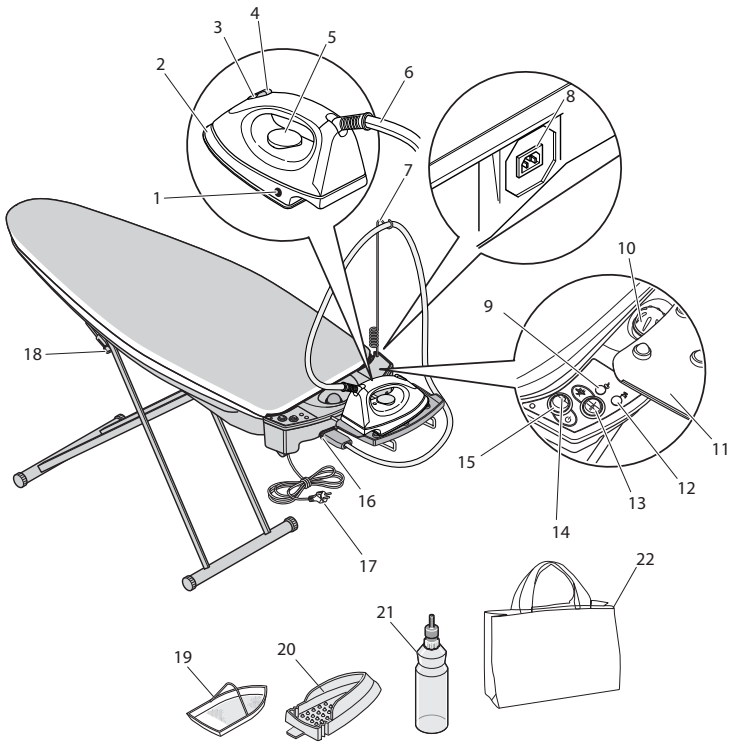
Nota: Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

A PROPOSITO DELLE ISTRUZIONI

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego.
Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi al Centro di Assistenza tecnico autorizzato più vicino a voi.

Downloaded from www.vandenborre.be

ELENCO DELLE PARTI E DEGLI ELEMENTI DI COMANDO



1. Segnale piastra del ferro calda
2. Piastra ferro da stiro
3. Spia luminosa ferro da stiro
4. Pulsante erogazione vapore
5. Termostato regolazione temperatura
6. Cavo alimentazione ferro da stiro
7. Astina reggicavo
8. Presa alimentazione asse per cavo staccabile
9. Spia luminosa pronto vapore
10. Tappo caldaia dotato di valvola di sicurezza
11. Tappetino poggia ferro
12. Spia fine acqua caldaia
13. Deviatore selezione aspirazione/soffiaggio
14. Spia luminosa alimentazione asse
15. Interruttore ON-OFF asse
16. Presa vapore ferro da stiro
17. Cavo alimentazione asse
18. Leva regolazione altezza asse
19. Soletta in Teflon (opzionale)
20. Guscio proteggi ferro “Sicuro”
21. Bottiglia
22. Borsa porta accessori

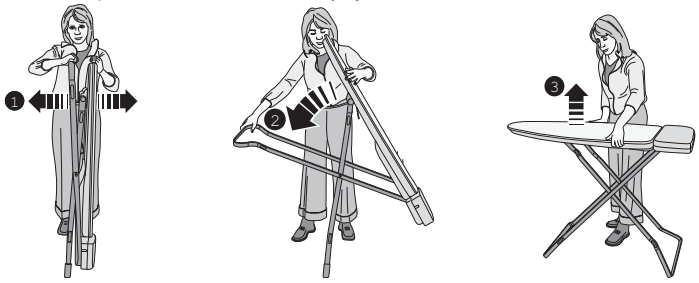
Downloaded from www.vandenborre.be

ISTRUZIONI D'USO IB 40 COMPACT

COLLOCAZIONE

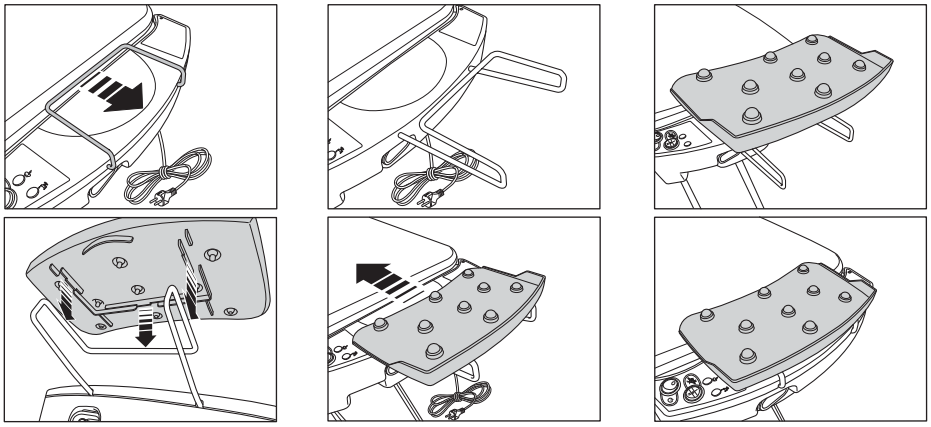
Nel collocare la stazione stirante occorre osservare i seguenti punti:
- Collocare l'asse da stiro su una superficie piana, stabile, asciutta e vicina a una presa di corrente.
- Posizionare l'asse da stiro in modo tale che nessuno possa rovesciarlo o ferirsi.
- Non collocare mai l'apparecchio sopra o vicino superfici calde o vicino a fiamme libere.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti.
- Per evitare ustioni, assicurarsi che i bambini non abbiano la possibilità di avvicinarsi all'apparecchio o di giocare con esso.
- Utilizzare soltanto prolunghe adeguate; fate attenzione a non inciampare nel cavo.

Collocare l'asse da stiro nel modo seguente:
- Appoggiare l'asse da stiro al suolo in posizione verticale (generatore di vapore in basso).
- Tenere con una mano la punta dell'asse.
- Con l'altra mano tenere la parte superiore delle gambe dell'asse.
- Divaricare con forza la punta del tavolo dalle gambe (1.), finché si sente scattare il meccanismo di regolazione dell'altezza dell'asse (2.).
- Mettere l'asse in posizione orizzontale (3.).



Nota: Attenzione che i piedi dell'asse non scivolino sul pavimento liscio durante le operazioni di apertura/chiusura dell'asse.

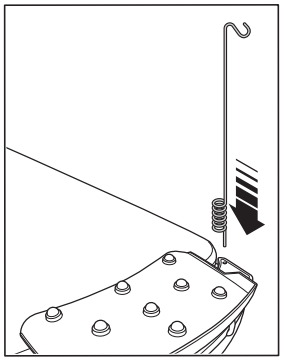
Per montare il tappetino poggiaferro bisogna procedere nel modo seguente:
- Estrarre il telaio in metallo dalla parte posteriore dell'asse.
- Posizionare il tappetino sul telaio in metallo appoggiandolo seguendo le guide sul retro.
- Schiacciare con forza assicurandosi che il telaio in metallo si fissi sulle guide del tappetino.



Downloaded from www.vandenborre.be

ISTRUZIONI D'USO IB 40 COMPACT

- Introdurre l'astina reggicavo nell'apposita apertura sul generatore di vapore e appendervi il monotubo. L'astina reggicavo impedisce lo spostamento indesiderato della biancheria e l'«usura» del monotubo. Per questo motivo e' necessario che sia sempre impiegata.



PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE INIZIALE

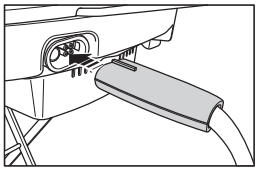
Ricordate sempre che un utilizzo inappropriato della corrente elettrica può avere conseguenze fatali. Vi preghiamo di leggere attentamente le avvertenze riportate a pagina 4 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Non toccare la piastra del ferro quando è in funzione.
- Prima di riempire con acqua un ferro da stiro, spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente.
- La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico dell'asse o del ferro stesso.
- Fare attenzione che il vapore non colpisca terzi.
- Fintanto che il generatore di vapore è sotto pressione, il tappo di sicurezza non deve mai essere aperto.
- Pulire l'apparecchio soltanto quando è disinserito e quando si è completamente raffreddato.

Downloaded from www.vandenborre.be

ISTRUZIONI D'USO IB 40 COMPACT

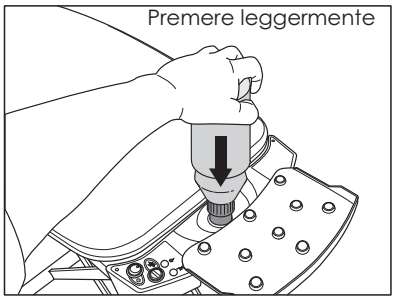
PREPARARE IL VOSTRO IB 40 COMPACT:

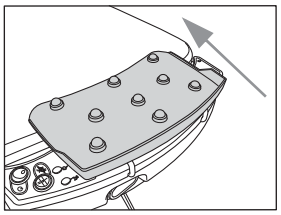


- Estrarre il ferro da stiro dal guscio proteggi ferro.
- Inserire il cavo del ferro nella presa vapore dell'asse.
- Appoggiare il ferro da stiro nel supporto.

RIEMPIRE D'ACQUA LA CALDAIA

- Assicurarsi che la presa di alimentazione dell'asse sia staccata dalla presa di corrente.
- Spostare lateralmente il tappetino poggiaferro in modo da poter accedere al tappo caldaia.
- Svitare e togliere il tappo caldaia di sicurezza (10) con cautela, assicurandosi prima che il vapore sia esaurito.
- Riempire la bottiglia con acqua del rubinetto (non trattata).
- Introdurre la bottiglia nell'apposita apertura del generatore di vapore e versare l'acqua.
- Riavvitare accuratamente il tappo di sicurezza senza forzare troppo (stringere troppo forte è inutile e causa una notevole usura della guarnizione).
- Richiudere il tappetino poggiaferro. Stirare solo con il poggiaferro in questa posizione.





Richiudere il tappetino
poggiaferro

Importante: la capacità massima del generatore di vapore è di 1 litro. Non dimenticare che nel serbatoio rimangono sempre residui d'acqua. Quando si versa l'acqua, delle bollicine d'aria che si trovano nella apertura di riempimento del generatore di vapore possono ostacolare un successivo rabbocco. Si consiglia pertanto di muovere leggermente la bottiglia durante il riempimento. Non riempire mai il generatore di vapore sotto l'acqua corrente: pericolo di corto circuito!

Informazioni concernenti l'acqua
Questo ferro da stiro funziona con **acqua naturale del rubinetto senza dover procedere ad alcun trattamento.** L'acqua trattata con sistemi di decalcificazione di qualsiasi tipo o l'acqua proveniente dalle asciugatrici non è adatta, poiché può essere molto corrosiva. **Non utilizzare acqua trattata con filtri a cartuccia**, poiché i residui (p.es. particelle di carbone attivo) potrebbero bloccare le parti meccaniche dell'apparecchio. Non aggiungere mai all'acqua profumi o additivi di alcun tipo. L'acqua con additivi può causare danni al generatore di vapore che comportano spese di pulizia e di riparazione. In seguito alla durezza dell'acqua e alla frequenza d'impiego dell'apparecchio, con il tempo si deposita uno strato di calcare nel generatore di vapore. Se si desidera rallentare sensibilmente il processo di calcificazione, si consiglia di risciacquare regolarmente il generatore di vapore (vedere paragrafo manutenzione, pagina 15).

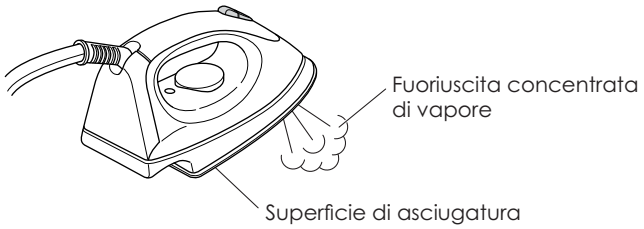
La stazione stirante è dotata di un generatore a pressione e di un ferro da stiro con piastra semiprofessionale, che offre innumerevoli vantaggi:

- A differenza del ferro da stiro «normale», quello semiprofessionale eroga il vapore soltanto sulla punta. La grande quantità di vapore emesso «penetra» facilmente nei diversi strati di stoffa inumidendo bene i tessuti.

Downloaded from www.vandenborre.be

ISTRUZIONI D'USO IB 40 COMPACT

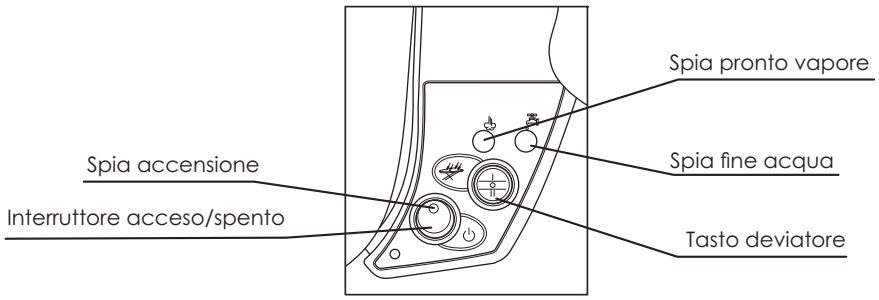
- La parte posteriore della piastra asciuga subito la biancheria.



Grazie a questa combinazione tra vapore e superficie asciugante della piastra, il tempo di stiratura si riduce notevolmente.

MESSA IN FUNZIONE IB 40 COMPACT:

- Inserire la spina di alimentazione dell'asse nella presa di corrente.
- Mettere il ferro da stiro sul tappetino poggiaferro.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (la spia di controllo integrata nel ferro si illumina e resta accesa). Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata. Il tempo di riscaldamento del ferro è di circa 3-5 minuti. Con l'interruttore «acceso/spento» viene azionato anche il riscaldamento dell'asse da stiro. Un termostato integrato controlla costantemente la temperatura di riscaldamento dell'asse. Durante la fase di riscaldamento è possibile che l'apparecchio emetta dei rumori. Si tratta di un fenomeno normale, che non deve destare preoccupazione.
- Non appena si accende la spia luminosa «pronto vapore» la pressione è raggiunta e il generatore di vapore è pronto all'uso. Il tempo di riscaldamento del generatore di vapore è di circa 10 minuti e può essere ridotto utilizzando acqua del rubinetto tiepida.

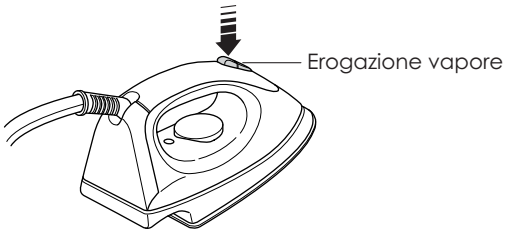


- Per stirare a vapore tutti i tessuti, girare la manopola di regolazione temperatura sul simbolo vapore.

Downloaded from www.vandenborre.be

ISTRUZIONI D'USO IB 40 COMPACT

- Per stirare col vapore, premere il tasto vapore sul ferro da stiro.



Attenzione: La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata. Fate attenzione a non bruciarvi.

Note: Col primo riscaldamento può fuoriuscire un po' di fumo dall'apparecchio. Si tratta di un fattore tecnico, che non deve preoccupare.

Nota:
- Dopo l'accensione o dopo una lunga pausa di lavoro, dirigere il primo getto di vapore in aria o su uno strofinaccio ma non sul capo da stirare, in modo tale che l'eventuale acqua di condensa venga espulsa senza macchiare l'indumento.
- Al primo getto di vapore, la pressione si abbassa rapidamente. Non si tratta di un guasto, ma del normale funzionamento. Ciò viene causato dall'espulsione dell'aria immessa nel serbatoio durante il riempimento.

Selezionare la temperatura
Per stirare a vapore, posizionare sempre la manopola di regolazione temperatura ferro su vapore, altrimenti la temperatura del ferro è troppo bassa, il vapore condensa nella piastra, favorendo il gocciolamento del ferro. La posizione vapore si trova nel settore appositamente marcato, tra le posizioni « •• » e « ••• ». In questa fascia di temperatura è possibile stirare a vapore ogni tipo di tessuto.
Nota: i simboli di stiratura sulle etichette degli indumenti si riferiscono unicamente alla stiratura a secco e non devono essere osservati in caso di stiratura a vapore. In caso di tessuti molto delicati si raccomanda di eseguire una prova di stiro in un punto nascosto del capo oppure di coprire l'indumento con un panno.

Stirare a vapore
- Non appena si accende la spia di controllo verde «pronto vapore» e si spegne la spia di riscaldamento sul ferro da stiro , la stazione stirante è pronta all'uso.
- Premere il tasto «erogazione vapore» sul ferro da stiro.

Attenzione: La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata.

Interruzione del vapore
Per interrompere l'erogazione del vapore basta rilasciare il pulsante «erogazione vapore» situato sul ferro da stiro. Riporre il ferro da stiro durante le pause di lavoro appoggiandolo sull'apposito tappetino appoggiaferro.

Dopo la stiratura a vapore
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento».
- Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
- Togliere l'astina reggicavo.

Importante: Riporre l'apparecchio solo quando si è raffreddato completamente.

Downloaded from www.vandenborre.be

ISTRUZIONI D'USO IB 40 COMPACT

Stirare a secco
Si consiglia di stirare dapprima i capi che richiedono la temperatura più bassa.

Preparazione dell'apparecchio:
- Appoggiare il ferro da stiro sul tappetino poggiaferro .
- Regolare la manopola di regolazione vapore sul valore desiderato, per esempio:
  • = fibre sintetiche (temperatura minima)
  •• = seta/lana (temperatura media)
  ••• = cotone/lino (temperatura massima).
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (la spia di controllo, integrata nel ferro si illumina e resta accesa). Contemporaneamente si accende anche la spia di controllo arancione del riscaldamento, situata sul ferro da stiro. Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata. Il tempo di riscaldamento del ferro varia dai 3 ai 5 minuti.
- Per stirare a secco, **NON premere** il tasto vapore.

Dopo la stiratura a secco
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (la spia di controllo, integrata nel ferro si spegne).
- Estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

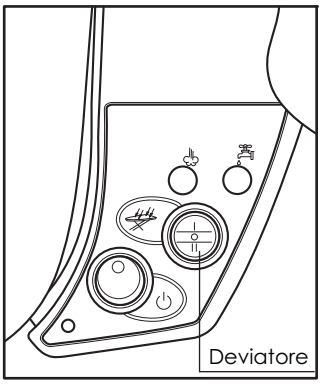
FUNZIONE ASPIRANTE E RISCALDAMENTO ASSE INTEGRATO

L'aspirazione assorbe il vapore superfluo, che non serve più dopo il processo di stiratura. L'aspirazione permette di tenere il tessuto fermo sul piano da stiro e di eliminare l'umidità in esso presente. Si ottengono capi puliti e ben asciutti, pronti per essere riposti nell'armadio.
Il riscaldamento della superficie di stiratura impedisce che il piano da stiro, e di conseguenza i capi di biancheria, si inumidiscano. Questa funzione impedisce inoltre la formazione di condensa nell'asse.

Raccomandazione:
- Con la funzione aspirante, i tessuti leggeri (seta ecc.) possono essere «fissati» sull'asse da stiro, impedendo così che scivolino.
- La funzione aspirante raffredda il tessuto e «fissa» il risultato della stiratura, garantendo ad es. delle pieghe perfette.

IB 40 COMPACT Aspirante (RA)

- Per la funzione aspirante mettere il deviatore sulla posizione "I" e ad ogni pressione del pulsante del ferro si avrà l'aspirazione dell'asse integrato.
- Con il deviatore in posizione "II" si avrà l'aspirazione in continuo.
- Con il deviatore in posizione "0" non si avrà funzione aspirante.



Downloaded from www.vandenborre.be

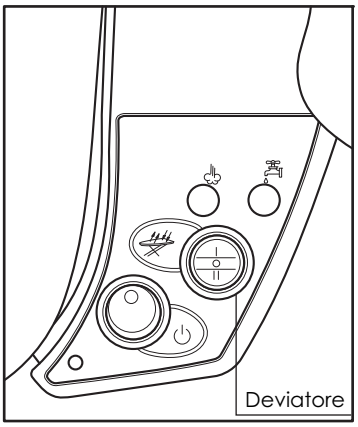
ISTRUZIONI D'USO IB 40 COMPACT

FUNZIONE SOFFIANTE

Il soffiaggio permette di lavorare su un cuscino d'aria, facilitando la stiratura dei capi delicati, o punti difficili (pieghe dei pantaloni, tasche,cuciture,punti difficili da raggiungere), evitando la formazione di false pieghe e lo schiacciamento delle cuciture.

IB 40 COMPACT Aspirante e Soffiante (RAS)

- Per la funzione aspirante mettere il deviatore sulla posizione "I" e ad ogni pressione del pulsante del ferro si avrà l'aspirazione dell'asse integrato.
- Per la funzione soffiante mettere il deviatore sulla posizione "II" e ad ogni pressione del pulsante del ferro si avrà il soffiaggio dell'asse integrato.
- Con il deviatore in posizione "0" non si avrà funzione aspirante/soffiante.



Dopo aver stirato
- Lasciare l'asse acceso per 10 minuti per asciugare eventuali condense.
- Spegnere la stazione stirante con l'interrruttore «acceso/spento» .
- Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- **Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.**
- Togliere l'astina reggicavo.
- Appoggiare il ferro da stiro sull'apposito tappetino poggiaferro.
- Togliere il ferro dall'asse estraendo la presa di connessione.
- Avvolgere il cavo di alimentazione sull'apposito supporto.
- Bloccare la gamba dell'asse col piede per evitare che scivoli.
- Azionare la leva regolazione altezza e richiudere l'asse.

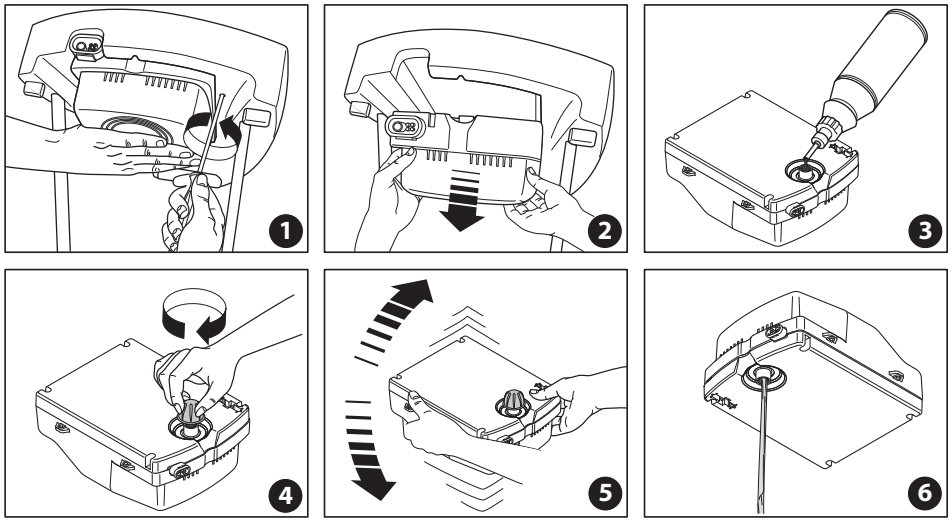
Nota: non impigliare il cavo di alimentazione.
- È possibile mettere l'asse in posizione verticale con il generatore di vapore in basso.
- Assicurarsi sempre che l'asse non scivoli né si ribalti. Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Downloaded from www.vandenborre.be

MANUTENZIONE IB40 COMPACT

Pulizia caldaia (consigliato ogni sei mesi)

- Scollegare sempre il cavo alimentazione ed assicurarsi che l'apparecchio sia completamente freddo e la caldaia priva di acqua.
- Scollegare il ferro dalla presa vapore.
- Svitare lentamente il tappo sicurezza e rimuoverlo.
- Con l' asse inclinato iniziare a svitare il gruppo caldaia, si consiglia di iniziare dalle viti inferiori, facendo attenzione che il gruppo caldaia non cada.
- Utilizzando la bottiglia in dotazione si riempie con 0,8 litri la caldaia, chiudere con il tappo ed agitare energicamente; ripetere l' operazione due, tre volte.
- Ad operazione conclusa rimontare il gruppo caldaia facendo attenzione che sia agganciato.



Nota: In caso di anomalie della caldaia, quest' ultima può essere smontata come descritto nel capitolo "**PULIZIA CALDAIA**" e portata ad un centro di assistenza specializzato.
Importante: Non versare mai detergenti o decalcificanti di qualsiasi genere nel generatore. Non procedere mai alla manutenzione finché il generatore di vapore è sotto pressione. Procedere alla manutenzione solo quando l'apparecchio si è completamente raffreddato.

Cambiare la fodera del vostro IB 40
Con l'uso la fodera con mollettone si consuma e deve quindi essere sostituita. **Per motivi di sicurezza (superficie dell'asse riscaldata) e per garantire una perfetta funzionalità sarebbe meglio impiegare soltanto fodere e mollettoni originali.**
Fodere rivestite (ad es. un rivestimento espanso sul lato inferiore della fodera oppure un «rivestimento argentato» sul lato superiore) non sono adatti a questo apparecchio e potrebbero provocare un surriscaldamento. La fodera con mollettone è disponibile presso i nostri Centri di assistenza tecnica autorizzati.

Avvertenza:
In caso di guasti, di apparecchio difettoso o se si sospetta un danno in seguito ad una caduta, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente presso il Centro di Assistenza. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare gravi pericoli per l'utente. Non si assumono responsabilità in caso di danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi si estingue anche il diritto alla garanzia.

Downloaded from www.vandenborre.be

TABLE OF CONTENTS **PAGE**

Safety instructions..... 17
Unpacking 19
About the instructions 19
List of parts and control elements..... 20
Instructions for use IB 40 COMPACT 21
Positioning 21
Before start up 22
Prepare your IB 40 COMPACT 23
Filling the tank with water 23
IB 40 COMPACT start up 24
Suction function and heating of integrated board.....26
Blowing function 27
Maintenance IB 40 COMPACT 28

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

For your safety please read the following information.

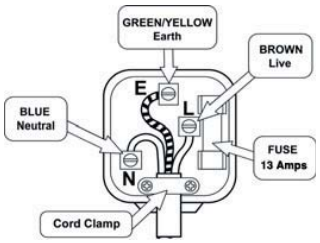
Warning: This appliance must be earthed.

The appliance must be connected to a 220-240 volts 50 cycle AC supply by means of a three pin socket, suitably earthed and should be protected by a 13 amp fuse in the plug.

The appliance is supplied with a rewireable 13 amp 3 pin plug fitted with a 13 amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 13 amp and approved to BS1362.
If the mains plug is unsuitable for the socket outlet in your home or is removed for any other reason, then the cut off plug should be disposed of safely to prevent the hazard of electric shock.
There is a danger of electric shock if the cut off plug is inserted into any 13 amp socket outlet.

How to wire a 13 amp plug.
Important
The wires in the mains lead on this appliance are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow - Earth
Blue – Neutral
Brown – Live
The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or with the earth symbol ⏚ .
The blue wire must be connected to the terminal marked N.
The brown wire must be connected to the terminal marked L.



Congratulations!
By purchasing this ironing unit you have acquired a high quality, precision-engineered product. If used in accordance with the instructions and subject to regular maintenance, the ironing unit will provide excellent results for a long time. Before start up , you are recommended to carefully read the following operating instructions taking special note of the safety warnings.

Downloaded from www.vandenborre.be

SAFETY INSTRUCTIONS

Before use

- Carefully read all the information in this booklet. It contains useful information regarding the use, safety and maintenance/care of the appliance. Save these instructions for future reference and, if possible, hand them over to any future owners of the appliance.
- The iron must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- These appliances comply with the requirements of Directive 2004/108/EEC on "Electromagnetic compatibility" and Directive 2006/95/EEC on "Safety of electricalequipment". The appliance carries the CE safety standard label.
- The manufacturer reserves the right to modify the specifications of the appliance or its basic kit without prior notice.
- Do not turn the appliance on if the steam hose or the power cord appear to be damaged (cracks/slits) or if the appliance has been dropped and internal damage may have occurred.
- Connect the appliance only after ensuring that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your home.
- The UK 3-pin plug must be fitted with a 13 A fuse.
- Only use 3-core extension cables (with an earth wire) which are suitable for 16 A current.
- All extension cables have to be completely unrolled prior to use.
- Make sure that the socket is earthed.
- Before operating the appliance please check, that the iron is plugged into it's socket correctly. An incorrectly fitted steam plug could easily be dislodged and the steam emitted could lead to scalding. This is most important!

General instructions

- The iron must be used and rested on a stable surface;
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable;
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- The manufacturer can not be hold responsible for any personal injury and/or items damaged if the appliance is used improperly (i.e. not in accordance with the instructions) or damaged due to improper use or unauthorised repair or servicing.
- Any repair must be carried out solely by authorised technicians of the manufacturing company. Appliances repaired by unauthorised technicians can represent a danger to the users and render the warranty void.
- The power cord must be replaced solely by a repair service centre authorised by the manufacturer.
- Store the appliance in a dry place.
- Do not store the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents, humidity or heat sources.
- Clean the appliance only with a dry or slightly damp cloth.
- Only accessories which have been recommended by the manufacturer are to be used.

Downloaded from www.vandenborre.be

SAFETY INSTRUCTIONS

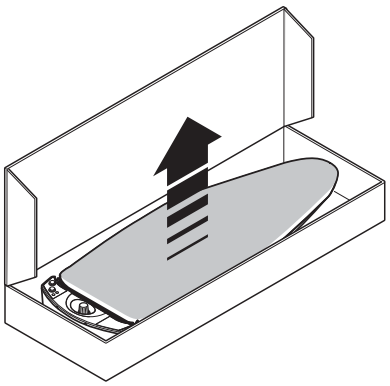
Safety instructions

- The steam produced by the appliance can reach very high temperatures. The appliance and the accessories may burn. Avoid touching them. The steam symbol (symbol 5597 of IEC 60417-1) has the following significance: Attention danger of scalding!
- The use of this equipment is not suitable for people (including children) who have reduced physical, sensory or mental capabilities, or who have no experience and knowledge, unless they have been provided with the appropriate instructions to use the equipment by a person in charge of their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must be stored in a safe place after use and out of the reach of children.
- IIf the appliance is accidentally knocked over please unplug the appliance from the electrical socket and contact the authorised repair service.
- Do not yank cord or appliance to disconnect the plug.
- Ensure that the power cord does not come into contact with sharp edges.
- Live parts (switch, plug, electronic components, etc.) must not get in contact with water.
- Before any maintenance or cleaning and also after use, disconnect the appliance from the electrical socket and leave the steam unit to cool.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in. Turn it off, even if you need to leave for a short while.
- Open the safety cap when the appliance is off, has no pressure and it is cool. Unscrew the cap of the pressure tank slightly and, before opening it completely make sure that all the steam has gone out.
- For refilling the pressure tank only use regular tap water without additives, without perfumes and without any chemical substances!
- Do not turn the appliance upside down and do not drop it in use!
- Do not direct the steam towards persons, animals or plants!
- Do not direct the steam towards equipment containing electrical components or electrical appliances in general!
- Do not insert any objects into the various openings of the appliance and do not use the appliance if one of the openings is blocked!
- Do not operate the appliance with wet hands or bare feet.
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable and / or explosive fumes!

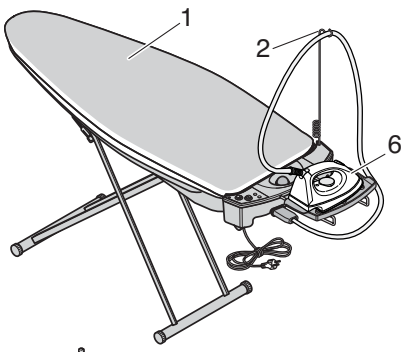
Downloaded from www.vandenborre.be

UNPACKING

Keep these operating instruction safe and pass them on to other users.

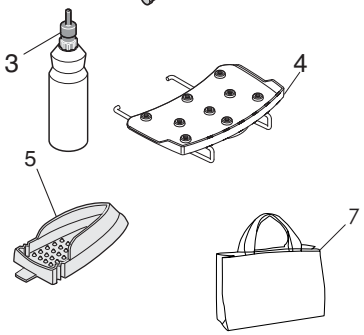


- Remove the ironing unit and the board from the box.
- Check that the following items are included in the box:



IB 40 COMPACT

1. Ironing board fitted with steam generator, safety cap and iron.
2. Iron Cord Support.
3. Anti drip filling bottle.
4. Iron rest pad
5. Iron-protecting cover.
6. Iron.
7. Accessory Bag.



Dispose of all plastic bags included in the packaging, they may become a dangerous toy for children!

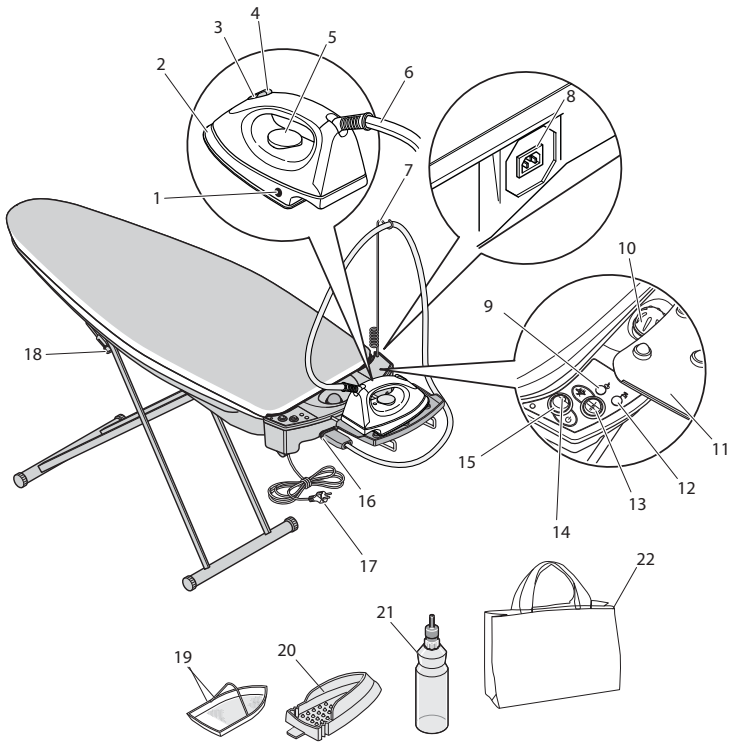
Note: Retain the rest of the packaging for future use. (e.g. house moving, servicing, repair etc.).

ABOUT THE INSTRUCTIONS

These instructions are comprehensive enough to get you started using the product effectively, but they cannot cover every detail. For further product information, replacement covers and accessories, or if you have a problem not covered or only partially covered in this handbook, please contact the nearest Service Center.
In the UK contact Euroflex Products Limited, our helpline is 02380821960 (not 24 hours).

Downloaded from www.vandenborre.be

LIST OF PARTS AND CONTROL ELEMENTS



1. Hot iron plate indicator
2. Iron soleplate
3. Iron warning light
4. Steam supply button
5. Temperature adjustment thermostat
6. Iron steam/power cord
7. Iron cord support
8. Power supply socket for detachable cable
9. Steam ready warning light
10. Boiler cap fitted with safety valve
11. Iron rest pad
12. Low water warning light
13. Selector switch
14. Power indicator light
15. Power ON-OFF switch
16. Iron steam socket
17. Power supply cable
18. Board height adjustment lever
19. Teflon sole plate cover (optional)
20. Safety hot iron protection cover
21. Filler Bottle
22. Accessory Bag

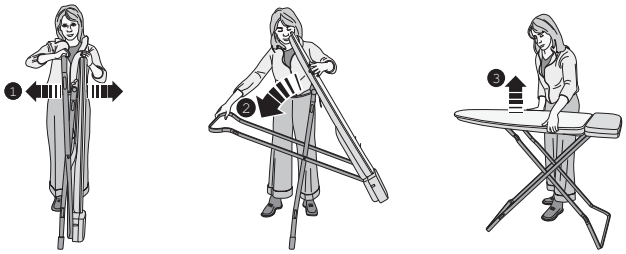
Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCTIONS FOR USE IB 40 COMPACT

POSITIONING

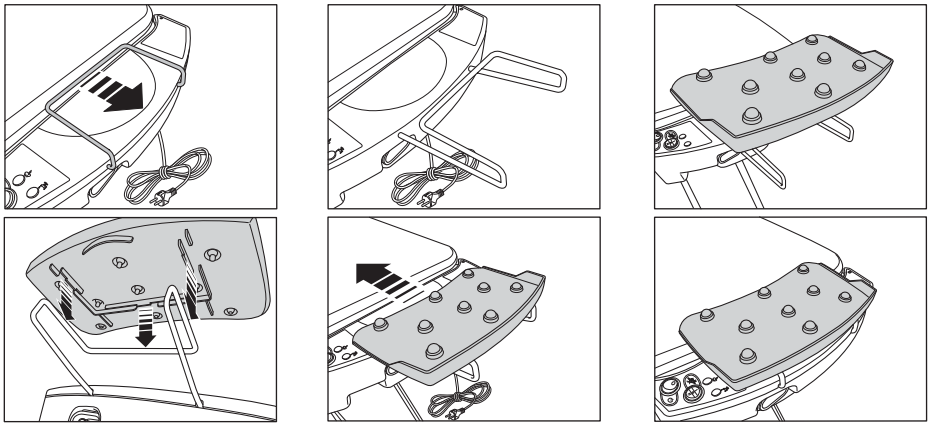
When setting up the ironing board please note the following:
- Place the ironing board on a flat, even, dry surface, near an earthed mains socket.
- Position the ironing board securely so that nobody can knock it over or get hurt.
- Never put the appliance on or near warm surfaces or near flames.
- Use the appliance in dry rooms only.
- To avoid scalding, keep the appliance away from children.
- Use only the correct extension cables in accordance with the advice given on page 18; pay attention not to trip over the cord.

Put up the ironing board as follows:
- Place the ironing board upright on the floor (steam generator downward).
- Hold the end of the ironing board with one hand.
- With the other hand hold the upper part of the ironing board legs.
- Firmly pull the ironing board wide apart (1.) until the adjustment height device locks in place (2.).
- Place the ironing board in a horizontal position (3.).



Note: Be careful that the feet of the ironing board don't slip on the smooth floor while opening/ closing the ironing board.

To assemble the iron rest pad proceed as follows:
- remove the metal frame from the rear of the board
- clip the rest pad onto the metal frame following the guides on the reverse of the rest pad
- press hard to ensure that the metal frame is firmly fixed on the pad guides.

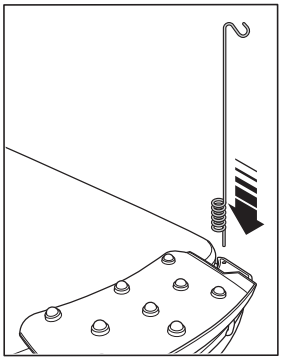


Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCTIONS FOR USE IB 40 COMPACT

- Insert the iron cord support in one of the small holes each side steam generator and hang the steam/power cord. The iron cord support prevents unwanted movement by cord-drag of the garment being ironed as well as the "wear" of the steam/power cord.

There are two holes one each side of the steam generator so that the cord support can be positioned for right or left handed use.



BEFORE START UP

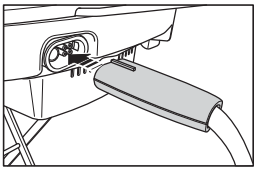
Always remember that an inappropriate use of electric current can have fatal consequences. We recommend that you carefully read the warnings mentioned on page 17 and observe the following safety measures:

- Do not touch the iron soleplate when it is operating .
- Before filling the boiler with water, always switch the equipment off and remove the plug.
- The iron soleplate should never be in contact with the electric power supply cable or the steam/power cord.
- Ensure that steam is not directed at people or animals.
- As long as the steam generator is under pressure, the safety cap should never be opened.
- Clean the equipment only when the power supply is disconnected and it has completely cooled.

Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCTIONS FOR USE IB 40 COMPACT

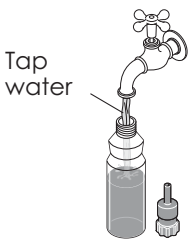
PREPARE YOUR IB 40 COMPACT:

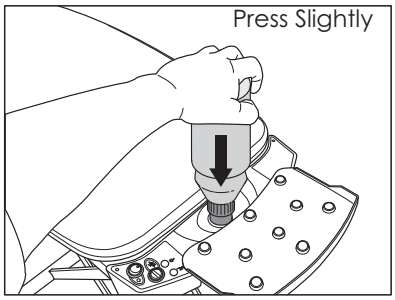


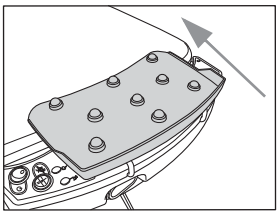
- Remove the iron from the iron protection cover .
- Plug the iron cable into the board steam socket.
- Put the iron (Soleplate down) on the rest pad.

FILL THE TANK WITH WATER

- Ensure that the power supply plug is disconnected from the supply socket.
- Slide the iron rest pad out laterally to access the boiler cap.
- Unscrew and remove the safety boiler cap carefully, ensuring that no steam is present.
- Fill the bottle with tap water (not processed).
- Introduce the bottle into the steam generator filler-hole and pour water.
- Carefully screw in the safety cap without forcing it too much (tightening too hard is useless and may cause the gasket to wear out).
- Close the iron rest pad. Iron only when the iron rest pad is in the closed position.







Close the iron rest pad

Important: the maximum capacity of the steam generator is 1 litre. Do not forget that residual water is always left in the tank. When water is poured, air bubbles in the filling-hole of the steam generator can hinder the subsequent filling. Therefore, we recommend that you slightly move the bottle from side to side during filling. Never fill the steam generator directly from the tap: spilled water could cause a short circuit!

Information about the water

This iron works with **untreated tap water.** Decalcified water of any kind or water from tumble-dryers is unfit, since it may be very corrosive. **Never use water treated with filter cartridges**, since the residues (e.g. particles of activated carbon) may block the mechanic parts of the appliance. Never add in water perfumes, starch or other additives. Water with additives may damage the steam generator leaving you with subsequent costs of cleaning and service. Hard water and a frequent use may cause the formation of scale deposits in your steam generator. If you wish to slow down the scale forming, we recommend to regularly rinse out your steam generator (see maintenance, page 28).

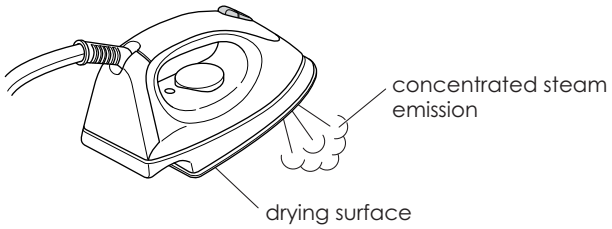
This ironing station comes with a steam generating unit and a steam iron with professional-style soleplate offering several advantages.

- unlike a "normal" iron, an iron with a professional-style soleplate emits steam only at the tip. The great amount of concentrated steam emitted easily penetrates through several fabric layers steaming each layer.

Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCTIONS FOR USE IB 40 COMPACT

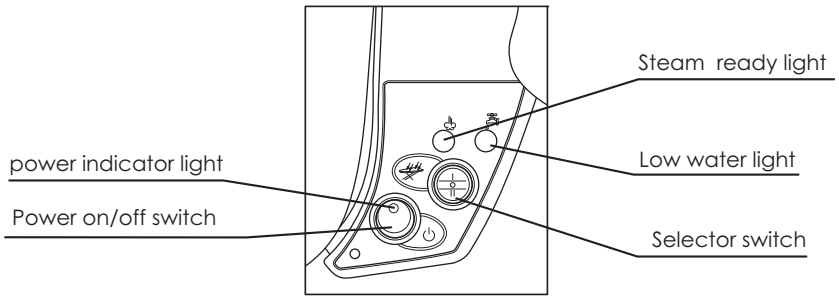
- the back side of the soleplate immediately dries the linen

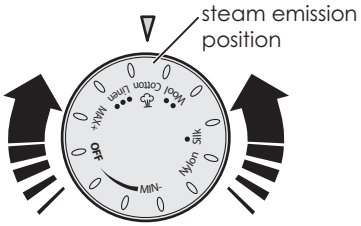


Thanks to the combination of steam and drying surface ironing time reduces remarkably.

IB 40 COMPACT START UP:

- Plug the power supply cord into its socket.
- Place the iron on the iron rest pad.
- Switch the equipment on using the power on/off switch. The control warning light integrated into the iron will be on and remain on. This will switch off as soon as the iron soleplate reaches the required temperature. The iron heating time is about 3-5 minutes. The power on/off switch also activates the ironing board and the steam generator. An integrated thermostat constantly controls the board heating temperature. During the heating phase the equipment may emit noises. This is a normal phenomenon, which is nothing to worry about.
- As soon as the «steam ready» warning light is on the pressure is reached and the steam generator is ready for use. The heating time of steam generator is about 10 minutes and can be reduced by using lukewarm tap water.

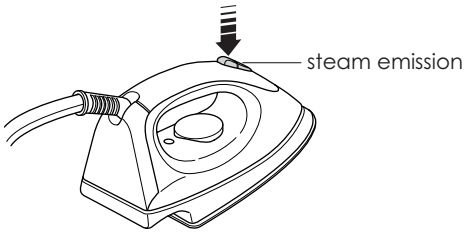




Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCTIONS FOR USE IB 40 CLASSIC - COMPACT

- To steam-iron push the steam button (4) on the iron.



Warning: The steam emitted is very hot. Danger of scalding!

Note: The appliance may give out some smoke when using it for the first time. It is a technical phenomenon that will cease after a short while.

Note:
- After turning the appliance on or after a long pause, direct the first steam jet toward the air or toward a piece of cloth but not on the garment to be ironed, so that any condensed water still in the iron may be expelled without staining the garment.
- After the first steam jet the pressure slows down rapidly. It is not a fault. This is due to the emission of the air that entered the boiler during the filling.

Setting the temperature
To steam-iron, always set the iron temperature control (5) on steam position, otherwise the temperature is too low, the steam condenses and water may drip from the soleplate. The steam position is in the sector between « •• » and « ••• ». Within this sector it is possible to steam-iron any fabric.
Note: the ironing symbols on the garment labels refer to the dry ironing only and should not be followed when steam ironing. With very delicate fabrics we recommend you try ironing in a hidden part of the garment or if this is not possible place a piece of cloth on the garment and iron through it
.
Steam-ironing
- As soon as the green steam ready indicator lights up and the warming-up indicator light on the iron goes off, the ironing station is ready to use.
- Push the "steam" button on the iron.

Warning: The steam emitted is very hot.

Interruption of the steam emission
To interrupt the emission of steam simply release the "steam" button on the iron. When you are not ironing place the iron (soleplate down) on the iron-rest mat.

After steam-ironing
- Turn off the appliance (on/off switch)
- Pull the plug out of the mains socket
- Let the appliance completely cool down
- Remove the iron cord support

Important: Store the appliance only when it has completely cooled down.

Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCTIONS FOR USE IB 40 COMPACT

Dry ironing
It is advisable to start ironing the articles that require the lowest temperature.

Getting the appliance ready:
- Put the iron on the iron-rest mat
- set the steam control to the required position, for instance:
  • = synthetic fibres (minimum temperature)
  •• = silk/wool (medium temperature)
  ••• = cotton/linen (maximum temperature)
- Insert the plug into the mains socket
- Turn the appliance on (power button) (the iron orange indicator light lights up and stays on). Simultaneously, the orange warming-up indicator light on the iron lights up. The latter comes off as soon as the soleplate reaches the required temperature. The iron reaches the required temperature after 3-5 minutes.
- To dry iron **DO NOT** press the steam button.

After dry ironing
- Turn off the appliance (on/off switch) (the iron orange indicator light comes off)
- Pull the plug out of the mains socket. Let the appliance cool down completely.

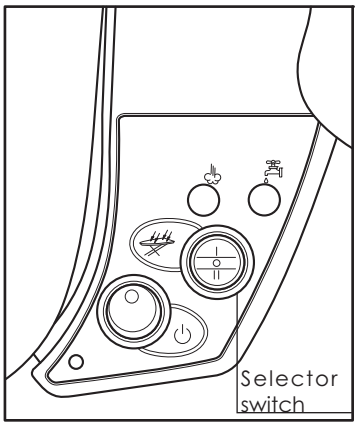
SUCTION FUNCTION AND HEATING OF INTEGRATED BOARD

The suction absorbs the superfluous steam, which is no longer used after the ironing process. The suction helps hold the garment on the ironing surface and helps to dry the garment. Clean ,dry clothes are obtained, ready to be placed straight in the wardrobe without further airing. The heated ironing surface stays dry, and keeps the steam hot so that it passes through the cover and board to be expelled without condensing.

Recommendation:
- Through the suction function, light fabrics (silk etc.) can be held in place on the ironing board, preventing them from slipping.
- The suction function cools the fabric and "fixes" the results of the ironing, guaranteeing for ex. perfect folds

IB 40 COMPACT Suctioning (RA)
This model has no blowing function

- For the suction function set the selector switch on position "I" and the suction function works every time the iron's steam button is pressed
- When the switch is in position "II" the suction will be continuous.
- With the switch in position "0" the suction function is switched off.



Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCTIONS FOR USE IB 40 COMPACT

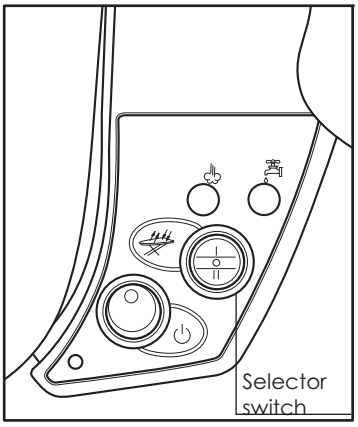
BLOWING FUNCTION

The blowing allows you to iron without downward pressure on a cushion of air. This makes ironing of delicate items, or difficult areas (trousers folds, pockets, seams, difficult areas to reach), much easier and avoids the "false ceases" that seam crushing can produce.

IB 40 COMPACT Suctioning and Blowing (RAS)

This model has the blowing function

- For the suction function set the selector switch on position "I" and the suction function works every time the iron's steam button is pressed.
- For the blowing function set the selector switch on position "II" and blowing function works every time the iron's steam button is pressed.
- With the switch in position "0" suction and blowing functions are switched off.



After ironing

- Leave the board on for 10 minutes to dry the cover and remove any possible condensed water from the board.
- Turn off the ironing unit using the power on/off switch.
- Remove the plug from the socket.
- Let the equipment cool completely.
- Remove the iron cord support.
- Place the iron on the iron rest pad.
- Remove the iron from the board and remove the steam plug from its socket.
- Wind the power supply cord on to the cord winder lugs beneath the board.
- Hold the board leg with your foot to stop it skidding.
- Operate the height adjustment lever and close the board.

Note: do not entangle the power cord

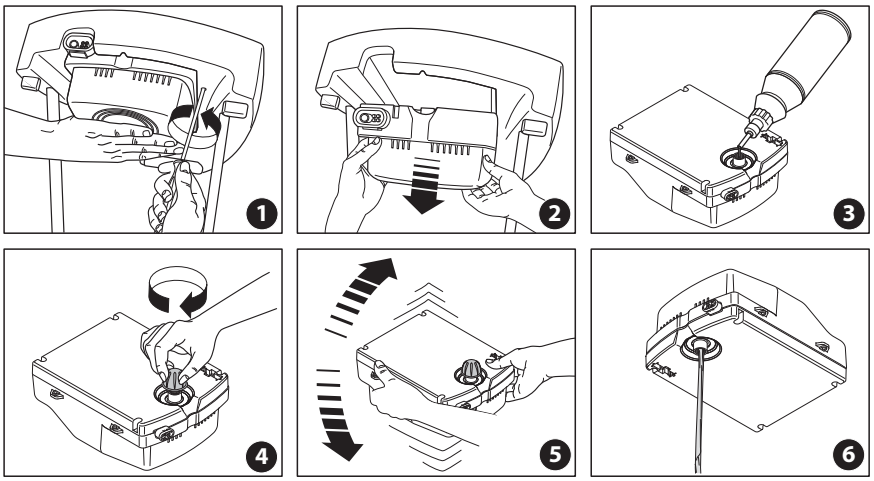
- Store the closed board in a vertical position with the steam generator towards the floor.
- Always ensure that the board does not skid and tilt. Store the equipment in a dry place and out of reach of the children

Downloaded from www.vandenborre.be

MAINTENANCE IB40 CLASSIC - COMPACT

Boiler cleaning (recommended every 6 months)

- Always disconnect the power supply cord and ensure that the equipment is completel cool and the boiler contains no water.
- Disconnect the iron from the steam supply.
- Slowly unscrew the safety cap and remove it.
- Incline the board (1) and unscrew the boiler unit. We recommend you begin carefully from the lower screws, making sure that the boiler unit does not fall.
- Using the bottle fill the boiler with 0,8 litres of water. Close the cap and shake vigorously then unscrew the cap and tip the liquid into the sink.
- Repeat the operation, two or three times.
- When you have finished reassemble the boiler unit to the board ensuring that it is properly connected.



Note: If you have damaged the boiler, or it has developed a fault, disassemble it as described above and either take it or send it to an authorised repair centre.
In the UK please telephone Euroflex on 02380821960 for advice.

Important: Never pour any kind of detergents or decalcifiers into the generator. Never perform Maintenance when the steam generator is under pressure. Perform maintenance only when the equipment is completely cooled.

Changing the Cover of your IB 40
With continuous use, the cover which is fitted with a drawstring is subject to wear and should be replaced regularly. **For safety reasons (heated board surface) and to guarantee the perfect operation of the product we recommend that you use only Euroflex ironing board covers.**

Meatalised heat reflective covers and covers with thick lining are not suitable for this equipment and may cause overheating of the suction motor.
Original Euroflex covers and other accessories are avalable from authorised technical service centres. In the UK please telephone Euroflex on 02380821960 for service.

Warning:
In case of failure, of faulty equipment or if damage due to falling over is suspected, immediately remove the plug from the socket. Repairs should be exclusively performed at the authorised Service Centre. Repairs
performed by unskilled personnel may cause serious dangers for users. Responsibility is declined for damages caused by repairs performed by unskilled personnel. In these cases the warranty right is also cancelled.

Downloaded from www.vandenborre.be

INHALTSVERZEICHNIS **SEITE**

Sicherheitsvorschriften 30
Verpackung 32
Anmerkung zur Gebrauchsanweisung 32
Liste der Bedienungsteile und -elemente 33
Bedienungsanleitung IB 40 COMPACT 34
- Aufstellen 34
- Vor der Erstinbetriebnahme 35
- Vorbereitung Ihrer IB 40 COMPACT 36
- Befüllen des Heizkessels 36
- Inbetriebnahme der IB 40 COMPACT 37
- Integrierte Ansaug und Heizfunktion des Bügelbretts 39
- Blasefunktion 40

Wartung 41

Gratulation! Mit dem Kauf dieser Bügelstation haben Sie ein mit größter Sorgfalt hergestelltes Produkt von höchster Qualität erworben. Bei entsprechender Wartung garantiert diese Bügelstation lange Zeit optimale Ergebnisse. Vor der Erstinbetriebnahme diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig durchlesen und die Sicherheitshinweise genau beachten.

Downloaded from www.vandenborre.be

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor dem Gebrauch

- Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für den Einsatz, die Sicherheit sowie die Wartung/Pflege der Geräte. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.
- Das Geräte entspricht den CE-Sicherheitsnormen und dem aktuellen Gerätesicherheitsgesetz.
- Diese Geräte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien 2004/108/EWG „Elektromagnetische Verträglichkeit“ und 2006/95/EWG „Niederspannungsrichtlinie“. Das Gerät trägt auf dem Typenschild die CE-Kennzeichnung.
- Der Hersteller behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen ohne vorherige Ankündigung vor.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist, die Anschlussleitung defekt ist oder der Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (z. B. nach einem Sturz) besteht.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Die Steckdose muss über einen 16 A-Sicherungsautomaten abgesichert werden.
- Verlängerungskabel nur verwenden, wenn dieses für eine Stromstärke von 16 Ampere ausgelegt ist.
- Bei der Verwendung einer Kabeltrommel unbedingt das Kabel komplett von der Trommel abwickeln, da dies sonst zur Zerstörung der Kabeltrommel führen kann.
- Die Steckdose muss mit einem wirkungsvollen Schutzkontakt geerdet sein.
- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, dass die Zubehörteile (Dampfsaugen) „gesichert“ (richtig montiert) sind, da diese sich sonst lösen und der austretende Dampf zu Verbrühungen führen kann. Bitte beachten!

Allgemeine Hinweise

- Das Eisen verwendet werden müssen und ausgeruht auf eine stabile Oberfläche;
- Wenn Sie das Eisen auf seinem Ständer, sicherzustellen, dass die Oberfläche, auf der der Stand ist stabil;
- Das Eisen ist nicht verwendet werden, wenn sie fallengelassen wurde, wenn Es gibt sichtbare Anzeichen von Schäden oder wenn sie undicht ist.
- Reparaturen dürfen nur von vom Hersteller dazu autorisierten Fachkräften ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar und verlieren den Garantieanspruch.
- Die Netzanschlussleitung darf nur von einer vom Hersteller autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Nur in trockenen Räumen aufbewahren.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Das Gerät nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Es ist ausschliesslich das vom Hersteller empfohlene Zubehör zu verwenden.

Downloaded from www.vandenborre.be

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

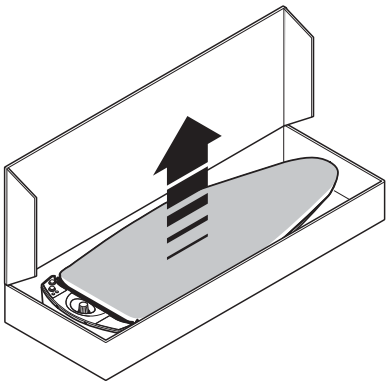
Sicherheitshinweise

- Das Gerät produziert Dampf mit sehr hoher Austrittstemperatur. Geräte- und Zubehörteile können heiß werden. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt. Dieses Dampfsymbol (Symbol 5597 der IEC 60417-1) bedeutet Achtung: Verbrühungsgefahr!
- Das Gerät ist kein Spielzeug, der Gebrauch dieses elektrischen Gerätes in der Nähe von Kindern darf nur unter kontinuierlicher Überwachung durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät nach Gebrauch an einem sicheren Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern, zu verstauen.
- Sollte das Gerät umfallen, ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an eine der vom Hersteller autorisierten Kundendienststellen.
- Den Stecker nie über die Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Die stromführenden Teile (Schalter, Stecker, Elektronik etc.) dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und Dampfeinheit abkühlen lassen.
- Das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen. Bei Arbeitsunterbrechnungen den Netzstecker ziehen.
- Den Sicherheitsverschluß öffnen, wenn das Gerät ausgeschaltet, drucklos und abgekühlt ist. Tankverschluss vorsichtig öffnen und vor dem völligen Herausschrauben evtl. trotzdem entstandenen Restdampf entweichen lassen.
- Verwenden Sie zum Befüllen des Druckkessels nur klares Wasser ohne Zusätze, ohne Parfüm und ohne chemische Zusätze jeglicher Art!
- Während des Gebrauchs wird empfohlen das Gerät nicht auf den Kopf zu stellen oder umfallen zu lassen!
- Den Dampfstrahl niemals direkt auf Personen, Tiere oder Pflanzen richten!
- Den Dampfstrahl nicht auf elektr. Haushaltsgeräte oder Elektrogeräte jeglicher Art richten!
- Keine Gegenstände in die verschiedenen Öffnungen des Gerätes stecken und das Gerät niemals benutzen falls eine der Öffnungen blockiert sein sollte!
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfüssig nutzen!
- Das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen und / oder explosiven Substanzen benutzen!

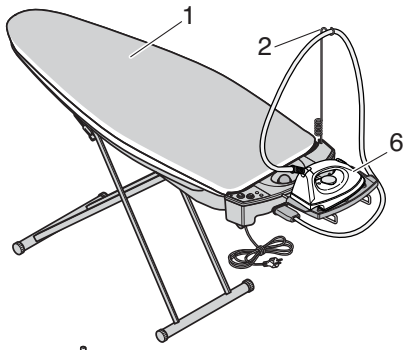
Downloaded from www.vandenborre.be

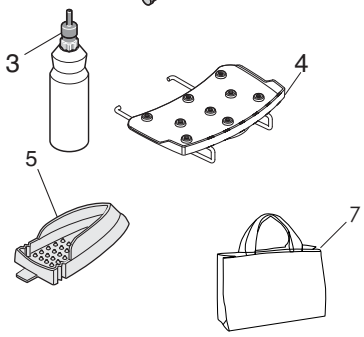
VERPACKUNG

Die Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren und an eventuelle weitere Benutzer weitergeben.



- Bügeleisen und Bügelbrett aus der Verpackung nehmen.
- Überprüfen, ob folgende Teile vorhanden sind:





IB 40 COMPACT

1. Bügelbrett mit Dampfdruckstation, Sicherheitsverschluss und Bügeleisen.
2. Kabelhalter.
3. Nachfüllflasche mit Tropfschutz
4. Unterlage zum Abstellen des Bügeleisens
5. Schutzhülle für das Bügeleisen.
6. Bügeleisen.
7. Tasche.

Alle Plastikhüllen wegwerfen, sie könnten zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden!

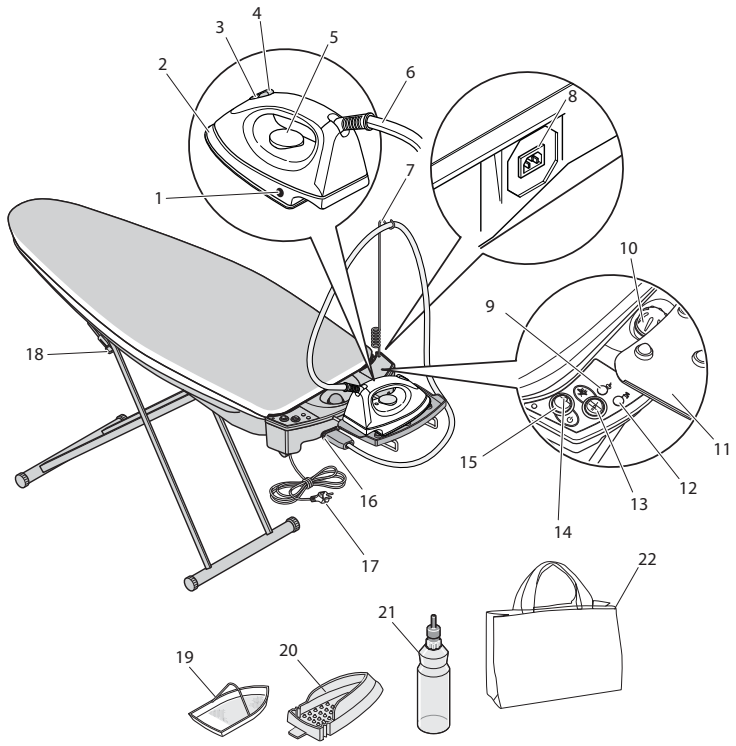
Hinweis: Verpackungsschachtel für eventuelle spätere Transporte aufbewahren (z.B. Übersiedlungen, Reparaturen, etc.).

ANMERKUNG ZUR GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung kann nicht jede mögliche Verwendung des Gerätes berücksichtigen. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder im Falle von in dieser Gebrauchsanweisung unzureichend oder gar nicht angeführten Schwierigkeiten an einen autorisierten technischen Kundendienst in Ihrer Nähe.

Downloaded from www.vandenborre.be

LISTE DER BEDIENUNGSTEILE UND -ELEMENTE



1. Anzeige „Bügeleisen heiß“
2. Bügelsohle
3. Kontrollleuchte Bügeleisentemperatur
4. Dampfstoßtaste
5. Temperaturregler
6. Bügeleisen - Versorgungskabel
7. Kabelhalter
8. Steckdose für die Versorgung des Bügelbretts mit abnehmbarem Kabel
9. Anzeige “Dampf bereit”
10. Heizkesselverschluss mit Sicherheitsventil
11. Unterlage zum Abstellen des Bügeleisens
12. Kontrollleuchte „Wassertankleer“
13. Umschalter Ansaugen / Blasen
14. Kontrollleuchte Bügelbrettversorgung
15. EIN-AUS Schalter Bügelbrett
16. Dampfsteckdose Bügeleisen
17. Bügelbrett Versorgungskabel
18. Hebel für die Höhenverstellung des Bügelbretts
19. Bügelsohle aus Teflon (Optional)
20. “Sicherer” Bügeleisenschutz
21. Flasche
22. Tasche

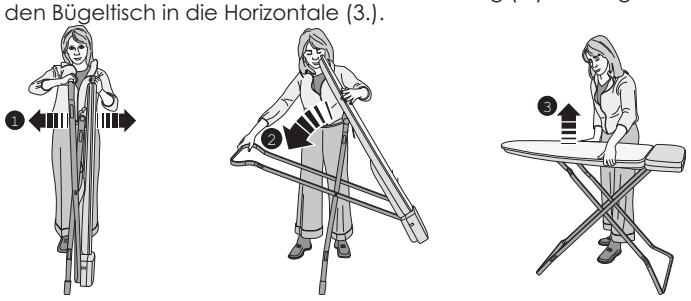
Downloaded from www.vandenborre.be

BEDIENUNGSANLEITUNG IB 40 COMPACT

AUFSTELLEN

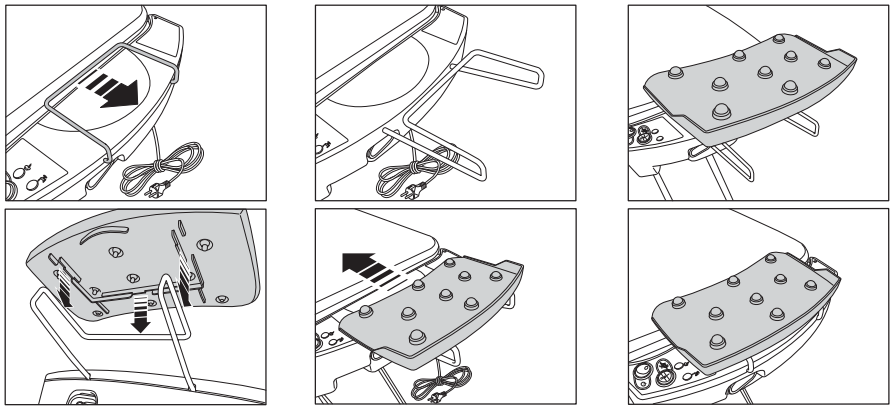
Beim Aufbau der Bügelstation sollten Sie folgende Punkte beachten:
- Wählen Sie zum Aufstellen des Bügeltisches ein ebene, stabile Fläche in der Nähe einer Stromsteckdose.
- Wählen Sie den Standpunkt so, dass niemand das Gerät umstoßen oder sich daran verletzen kann.
- Stellen Sie die Station nie über oder in der Nähe von heißes Flächen bzw. offenem Feuer auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Umgebungen.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie sich vergewissern, dass Kinder sich dem Gerät nicht nähern oder damit spielen können.
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Verlängerungskabel. Achten Sie darauf, nicht über das Kabel zu stolpern.

Stellen Sie den Bügeltisch wie folgt auf:
- Stellen Sie den Bügeltisch senkrecht (den Dampfgenerator auf der unteren Seite)
- Halten Sie die Spitze des Bügeltisches mit einer Hand fest
- In die andere Hand nehmen Sie den oberen Teil der Standbeine des Bügeltischs
- Ziehen Sie kraftvoll die Spitze des Tisches und die Standbeine des Gestells auseinander (1.), bis Sie das Einrasten des Mechanismus der Höheneinstellung (2.) des Bügeltischs hören.
- Bringen Sie den Bügeltisch in die Horizontale (3.).



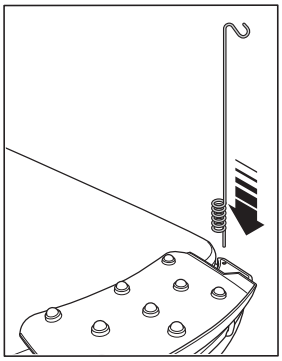
Beachten Sie: Achten Sie darauf, dass die Füße des Bügeltisches während des Öffnens / Schließens nicht auf einem glatten Untergrund rutschen.

Die Ablage zum Abstellen des Bügeleisens wird folgendermaßen montiert
- Metallgestell an der Hinterseite des Bügelbretts herausziehen
- Ablage den Führungen auf der Unterseite entsprechend auf das Gestell legen.
- kräftig andrücken, um die Führungen der Auflage fest mit dem Gestell zu verbinden.



Downloaded from www.vandenborre.be

- Stecken Sie den Kabelhalterungsstab (8) in die dafür vorgesehene Öffnung auf dem Dampfgenerator und hängen Sie den Schlauch darüber. Die Kabelhalterung verhindert das ungewollte Verschieben der Bügelwäsche und den „Verschleiß“ des Schlauches. Aus diesem Grunde sollte sie ausnahmslos immer verwendet werden.



VOR DER ERSTINBETRIEBNAHME

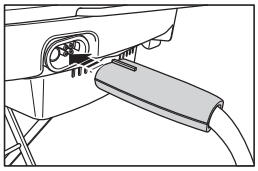
Denken Sie immer daran, dass ein leichtsinniger Umgang mit dem elektrischen Strom fatale Folgen haben kann. Lesen Sie daher bitte sorgfältig die Sicherheitshinweise auf Seite 30 und halten Sie die folgenden Sicherheitsmaßnahmen ein:

- Berühren Sie nicht die Bügelsohle, wenn die Station eingeschaltet ist.
- Vor dem Befüllen des Bügeleisens schalten Sie bitte das Gerät aus und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Stromkabel des Bügelbretts und des Bügeleisens selbst dürfen nie in Berührung mit der Bügelsohle kommen.
- Aufpassen, dass der Dampf keine anderen Personen trifft.
- Solange die Dampfdruckstation unter Druck steht, darf der Sicherheitsverschluss nicht abgenommen werden.
- Die Reinigung des Geräts darf nur in kaltem Zustand und bei gezogenem Netzkabel erfolgen.

Downloaded from www.vandenborre.be

BEDIENUNGSANLEITUNG IB 40 CLASSIC – COMPACT

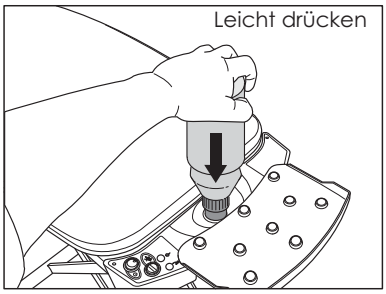
VORBEREITUNG IHRER IB 40 COMPACT:

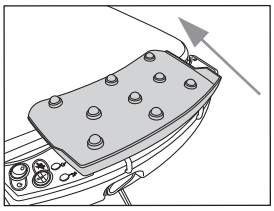


- Das Bügeleisen aus der Schutzhülle nehmen.
- Kabelstecker des Bügeleisens in die Dampfsteckdose des Bügelbretts stecken.
- Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen.

BEFÜLLEN DES HEIZKESSELS

- Sicherstellen, dass das Netzkabel des Bügelbretts aus der Steckdose gezogen ist.
- Die Stoffauflage der Bügeleisenabstellfläche seitlich wegschieben, um auf den Heizkesselverschluss zugreifen zu können.
- Heizkesselsicherheitsverschluss aufschrauben und vorsichtig abnehmen, wobei darauf zu achten ist, dass sich kein Dampf mehr im Kessel befindet.
- Flasche mit Leitungswasser füllen (unbehandelt).
- Flasche in die entsprechende Öffnung an der Dampfdruckstation stecken und Wasser einfüllen.
- Sicherheitsverschluss wieder gut zuschrauben, ohne den Deckel zu fest zuzudrehen, was unnötig ist und nur den Verschleiß der Dichtung fördert.
- Auflage wieder in die richtige Position bringen. Bügeleisen nur benutzen, wenn die Abstellfläche in der richtigen Position ist.





Ablage wieder in die richtige Position bringen

Wichtig: Die maximale Füllmenge des Dampfkessels beträgt 1 Liter. Nicht vergessen, dass immer Wasserreste im Tank zurückbleiben. Beim Einfüllen des Wassers können kleine Luftblasen entstehen, die sich an der Öffnung festsetzen und das Nachfüllen behindern. Es ist deshalb ratsam, die Flasche beim Befüllen leicht hin und her zu bewegen. Tank niemals mit fließendem Wasser befüllen: Gefahr eines Kurzschlusses!

Informationen bezüglich des Wassers

Dieses Bügeleisen kann mit natürlichem und unbehandeltem Leitungswasser betrieben werden. Wasser, das jeglicher Form der Entkalkung unterzogen wurde oder dass aus einem Trockner stammt, ist nicht geeignet, da es sehr ätzende Eigenschaften haben kann. Benutzen Sie kein durch Aktivkohle gefiltertes Wasser, da Filterreste (z.B. Aktivkohlepartikel) die mechanischen Teile verstopfen könnten. Setzen Sie dem Wasser nie Duftstoffe oder andere Chemikalien bei. Wasser mit Zusätzen kann dem Dampfgenerator Schäden zufügen und Kosten für Reinigung des Gerätes und Reparatur verursachen. In Folge der Härte des Wassers und mit zunehmendem Gebrauch setzt sich am Boden des Dampfgenerators eine Schicht Kalk ab. Wenn Sie sinnvollerweise den Prozess der Verkalkung verlangsamen möchten, empfehlen wir Ihnen, den Dampfgenerator regelmäßig auszuspülen (Wie auch im Kapitel „Wartung“ auf Seite 41 erläutert wird).den Dampfgenerator regelmäßig auszuspülen.

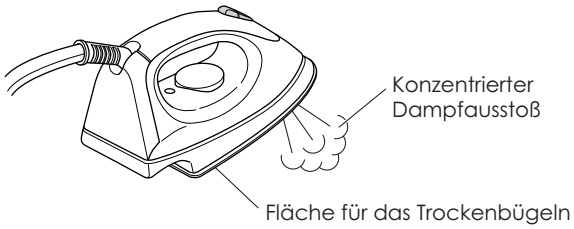
Die Bügelstation ist mit einem Dampfgenerator und einem Bügeltisch mit einer semi-professionellen Bügelsohle ausgestattet, die verschiedene Vorteile mit sich bringt:

- Im Unterschied zu einem «normalen» Bügeleisen erzeugt das semi-professionelle Eisen nur an der Spitze der Bügelsohle Dampf. Die große Menge des ausgestoßenen Dampfes «durchdringt» mit Leichtigkeit mehrere Schichten Stoff bei guter Durchfeuchtung der Gewebe.

Downloaded from www.vandenborre.be

ANLEITUNG ZUM GEBRAUCH IB 40 COMPACT

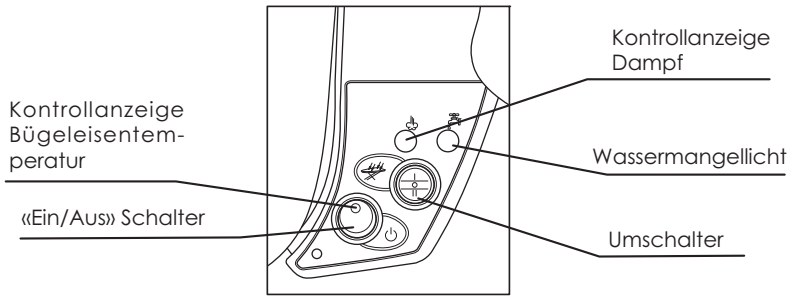
- Der hintere Teil der Bügelsohle trocknet die Bügelwäsche sofort wieder.



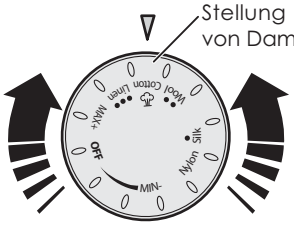
Dank dieser Kombination von Dampf und trocknender Fläche der Bügelsohle wird die Bügelzeit erheblich verkürzt.

INBETRIEBNAHME DER IB 40 COMPACT:

- Versorgungsstecker des Bügelbretts in die Steckdose stecken.
- Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen.
- Gerät mit Hilfe des Ein/Aus Schalters einschalten (die im Bügeleisen integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und bleibt an). Diese Kontrollleuchte erlischt sobald die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat. Die Aufheizzeit des Bügeleisens beträgt ca. 3-5 Minuten. Mit dem «Ein/Aus» Schalter wird auch die Beheizung des Bügelbretts eingeschaltet. Ein im Bügelbrett integrierter Thermostat kontrolliert ständig die Temperatur des Bügelbretts. Während der Aufheizfase können Geräusche auftreten. Diese sind normal und daher kein Anlass zur Beunruhigung.
- Sobald sich die Leuchte "Dampf bereit" einschaltet, ist der der nötige Dampfdruck erreicht und die Dampfdruckstation einsatzbereit.
  Das Erhitzen der Dampfdruckstation dauert ca. 10 Minuten und kann durch Einfüllen von warmem Leitungswasser verkürzt werden.



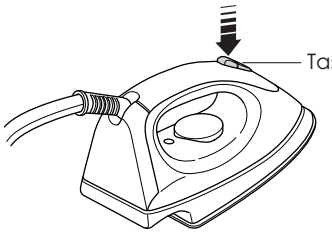
- Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie die Taste für den Dampfausstoß auf dem Bügeleisen



Downloaded from www.vandenborre.be

ANLEITUNG ZUM GEBRAUCH IB 40 COMPACT

- Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie die Taste für den Dampfausstoß auf dem Bügeleisen



Achtung: Die Temperatur des austretenden Dampfes ist sehr hoch. Passen Sie auf, dass Sie sich nicht verbrühen!

Beachten Sie: Beim ersten Gebrauch kann es sein, dass das Gerät ein wenig Rauch erzeugt. Dies hat technische Gründe und sollte keine Besorgnis erregen.

Beachten Sie:
- Nach dem Einschalten oder nach einer längeren Arbeitsunterbrechung sollten Sie den Dampf in die Luft richten oder auf einen Lappen aber nicht auf die Bügelwäsche, so dass möglicherweise entstandenes Kondenswasser ausgestoßen wird, ohne auf die Kleidung zu tropfen.
- Beim ersten Dampfstoß sinkt der Druck rapide. Dies ist keine Fehlfunktion, sondern ein völlig normales Verhalten. Es wird ausgelöst durch den Ausstoß der Luft, die sich im Kessel während des Einfüllens des Wassers angesammelt hat.

Wählen der Temperatur
Um mit Dampf zu bügeln, stellen Sie den Temperaturschalter immer auf Dampf, ansonsten wird die Temperatur des Bügeleisens zu stark absinken, der Dampf kondensiert in der Bügelsohle und begünstigt die Tropfenbildung des Bügeleisens.
Die Einstellung für Dampf befindet sich in dem dafür markierten Bereich, zwischen den Einstellungen « •• » und « ••• ». In diesem Temperaturbereich ist es möglich, alle Arten von Stoffen mit Dampf zu bügeln.
Beachten Sie: Die Bügelsymbole auf den Etiketten der Kleidung beziehen sich ausschließlich auf das Trockenbügeln und sollten nicht berücksichtigt werden, wenn man mit Dampf bügelt. Bei verhältnismäßig empfindlichen Geweben ist es empfehlenswert, an verdeckter Stelle eine Bügelprobe durchzuführen oder den Stoff mit einem Tuch zu schützen.

Dampfbügeln
- Erst wenn die grüne Kontrollanzeige «Dampf bereit» aufleuchtet und die Kontrollanzeige für das Aufheizen des Bügeleisens erlischt, ist die Bügelstation betriebsbereit.
- Drücken Sie die Dampffunktionstaste auf dem Bügeleisen.

Achtung: Die Temperatur des austretenden Dampfes ist sehr hoch.

Unterbrechung des Dampfausstoßes
Um den Dampfausstoß zu unterbrechen reicht es aus, die Dampffunktionstaste, die sich auf dem Bügeleisen befindet, loszulassen
Stellen Sie während der Arbeitspausen das Bügeleisen auf die Abstellmatte zurück.

Nach dem Dampfbügeln
- Schalten Sie das Gerät anhand des «Ein/Aus» Schalters ab
- Ziehen Sie den Schuko-Stecker aus der Steckdose
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen
- Nehmen Sie den Kabelhalter ab.

Wichtig: Stellen Sie das Gerät erst beiseite wenn es komplett abgekühlt ist.

Downloaded from www.vandenborre.be

ANLEITUNG ZUM GEBRAUCH IB 40 CLASSIC - COMPACT

Trocken bügeln
Es wird empfohlen zunächst jene Teile zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern.

Vorbereitung des Gerätes:
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellmatte.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf den gewünschten Wert, zum Beispiel:
  • = Synthetik (niedrige Temperatur)
  •• = Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
  ••• = Baumwolle/Leinen (höchste Temperatur)
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
- Schalten Sie das Gerät an anhand des «Ein/Aus» Schalters (die am Bügeleisen angebrachte orangefarbene Kontrollanzeige leuchtet auf und bleibt an). Gleichzeitig leuchtet auch die orangenfarbene Kontrollanzeige auf, die sich auf dem Bügeleisen befindet. Letztere erlischt erst, wenn die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat. Die Dauer des Aufheizens schwankt zwischen 3 und 5 Minuten.
- Beim Trockenbügeln dürfen Sie die Dampffunktionstaste NICHT drücken.

Nach dem Trockenbügeln
- Schalten Sie das Gerät mit dem «Ein/Aus» Schalters ab (die am Bügeleisen angebrachte orangefarbene Kontrollanzeige erlischt).
- Ziehen Sie den Schuko-Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

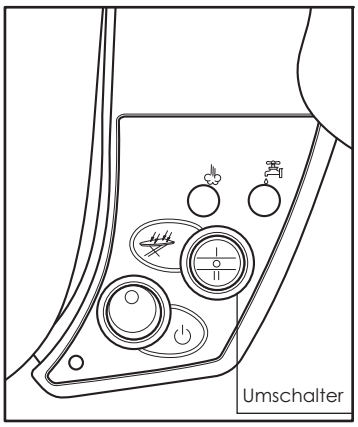
INTEGRIERTE ANSAUG UND HEIZFUNKTION DES BÜGELBRETTS

Saugfunktion
Durch die Saugfunktion wird der überflüssige Dampf beim Bügeln abgesaugt, der Stoff auf dem Bügelbrett festgehalten und gleichzeitig die verbleibende Feuchtigkeit entfernt. Die Wäsche ist sauber und trocken und bereit in den Schrank gelegt zu werden.
Die Beheizung der Bügelbrettoberfläche verhindert, dass die Bügelfläche und die Wäsche feucht werden und sich auf dem Bügelbrett Kondenswasser bildet.

Empfehlung:
- Durch die Saugfunktion können leichte Stoffe wie z.B. Seide auf dem Bügelbrett festgehalten und ein Rutschen verhindert werden.
- Die Saugfunktion kühlt auch den Stoff ab und fixiert so das Bügelergebnis, wodurch z.B. perfekte Falten garantiert werden.

IB 40 COMPACT Ansaugen (RA)

- Für die Saugfunktion Umschalter auf Position " I " stellen und bei jedem Tastendruck erfolgt ein ein maliges Ansaugen.
- Mit dem Umschalter auf Position " II " erfolgt Daueransaugen.
- Wenn dur Umschalter auf " 0 " gestellt wird, wird die Saugfunktion unterbrochen.



Downloaded from www.vandenborre.be

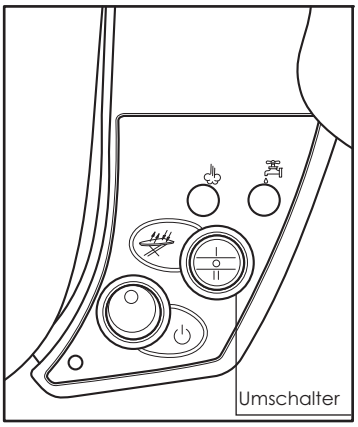
ANLEITUNG ZUM GEBRAUCH IB 40 COMPACT

BLASFUNKTION

Die Blasfunktion ermöglicht ein Bügeln auf einem Luftkissen, wodurch das Bügeln von empfindlichen Wäschestücken oder schwierigen Stellen (Bügelfalten, Taschen, Nähte, schwierig zu erreichende Stellen) erleichtert und Faltenbildung oder das Flachdrücken von Nähten verhindert wird.

IB 40 COMPACT Ansaugen und Blasen (RAS)

- Für die Blasfunktion Umschalter auf Position " I " stellen und bei jedem Tastendruck erfolgt ein einmaliges Blasen.
- Für die Saugfunktion Umschalter auf Position " II " stellen und bei jedem Tastendruck erfolgt ein einmaliges Saugen
- Wenn der Umschalter auf " 0 " gestellt wird, wird die SaugfunKtion/Blasfunktion unterbrochen.



Nach dem Bügeln

- Bügelbrett noch weitere 10 min. eingeschaltet lassen, um eventuell vorhandenes kondenswasser zu trocknen.
- Bügelstation mit dem «Ein/Aus» Schalter (16) ausschalten.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Gerät völlig auskühlen lassen.
- Kabelhalter abnehmen.
- Bügeleisen auf der dafür vorgesehenen Abstellunterlage abstellen.
- Bügeleisen vom Bügelbrett nehmen und dabei den Verbindungsstecker ziehen.
- Versorgungskabel auf Kabelwickler aufrollen.
- Mit dem Fuß Bügelbrettbein blockieren, um ein Wegrutschen zu verhindern.
- Höheneinstellhebel betätigen und Brett schließen.

Hinweis: Versorgungskabel nicht einklemmen

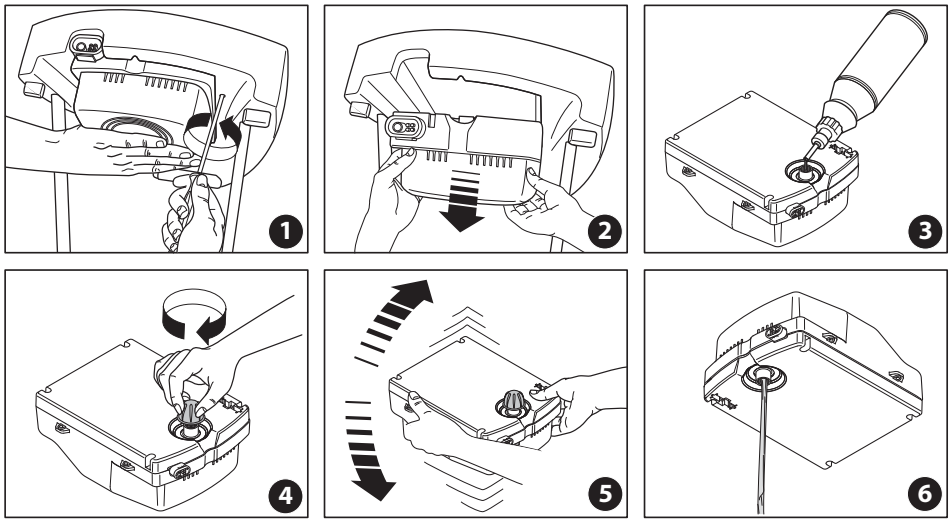
- Man kann das Bügelbrett senkrecht stellen mit der Dampfdruckstation nach unten.
- Aufpassen, dass das Bügelbrett nicht rutscht und nicht umfällt. Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Downloaded from www.vandenborre.be

WARTUNG IB40 COMPACT

Reinigung des Heizkessels (alle 6 Monate empfohlen)

- Versorgungskabel immer ausstecken und sicherstellen, dass das Gerät völlig abgekühlt und der Heizkessel frei von Wasser ist.
- Dampfstecker vom Bügeleisen abziehen.
- Sicherheitsverschluss vorsichtig aufschrauben und abnehmen
- Bei geneigtem Bügelbrett Heizkesselaggregat abschrauben. Aufpassen, dass es nicht hinunter fällt.
- Mit Hilfe der mitgelieferten Flasche wird der Heizkessel mit 0,8 Litern gefüllt. Heizkessel verschließen, kräftig schütteln und ausschütten. Diesen Vorgang zwei bis drei Mal wiederholen.
- Nach Beendigung des Vorgangs Heizkesselaggregat wieder montieren und aufpassen, dass es gut befestigt ist.



Hinweis: Der Heizkessel kann im Fall eines Defekts wie oben im Kapitel **"REINIGUNG DES HEIZKESSELS"** beschrieben, abmontiert und zu einem Kundendienstzentrum gebracht werden.
Wichtig: Gießen Sie niemals Reinigungsmittel oder Entkalker in die Dampfdruckstation. Warten Sie das Gerät nicht, solange die Dampfdruckstation unter Druck steht. Wartung nur bei völlig abgekühltem Gerät Wartung vornehmen.

Wechseln des Überzugs Ihrer IB 40
Überzug und Molton nutzen sich mit der Zeit ab und müssen daher ausgetauscht werden. **Aus Sicherheitsgründen (Bügelbrettoberfläche beheizt) und um perfekte Funktionalität zu garantieren, wäre es besser, nur Originalüberzüge und -moltons zu verwenden.**
Gefütterte Überzüge (z.B. mit einem elastischen Futter oder mit Silberfolie an der Oberseite) eignen sich nicht für dieses Gerät und könnten zur Überhitzung führen. Originalüberzüge mit Moltons gibt es in unseren Kundendienstzentren.

Sicherheitshinweis:
Im Fall von Störungen oder Defekten am Gerät, die vermutlich durch einen Sturz verursacht wurden, sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Reparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Von Nichtfachpersonal ausgeführte Reparaturen können eine große Gefahr für den Benutzer darstellen. Es wird keine Haftung für Schäden aus unsachgemäß durchgeführten Reparaturen übernommen. In diesem Fall erlischt auch jeder Garantieanspruch.

Downloaded from www.vandenborre.be

INDEX PAGE

Instructions de sécurité 43
Déballage…… 45
A propos des instructions 45
Liste des parties et des éléments de commande 46
Mode d'emploi IB 40 COMPACT 47
Installation 47
Avant la mise en marche initiale 48
Préparer vôtre IB 40 COMPACT 49
Remplir la chaudière avec de l'eau 49
Mise en marche IB 40 COMPACT 50
Fonction aspirante et réchauffement de la planche intégrée 52
Fonction soufflante 47
Entretien 54

Félicitations! Avec l'achat de cette station de repassage vous avez acquis un produit haut de gamme réalisé avec le plus grand soin. Le centre de repassage convenablement entretenu, fournira d'excellents résultats pour une longue période. Avant la première mise en service, nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi et surtout de respecter strictement les instructions de sécurité.

Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avant l'emploi

- Lire attentivement toutes les informations indiquées ci-après. Ils contiennent d'utiles indications concernant l'emploi, la sécurité et l'entretien de l'appareil. Conservez soigneusement ces instructions
- L'appareil est conforme aux normes de sécurité CE et aux lois en vigueur en matière de sécurité des appareils.
- Ces appareils remplissent les conditions des directives européennes 2004/108/CEE "compatibilité électromagnétique" et 2006/95/CEE "Sécurité des matériels électriques". Le marquage CE est apposé sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification de conception et dotation sans préavis.
- Ne jamais allumer l'appareil si le tuyau de la vapeur présente des dommages évidents (fissures/coupures), si le câble d'alimentation est abîmé ou si vous soupçonnez la présence de dommages non visibles (par exemple à la suite d'une chute).
- Ne branchez l'appareil que quand vous vous êtes assurés que le voltage du réseau électrique correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.
- La prise de courant doit être reliée à un différentiel et à une instalation conforme aux normes en vigeur
- Assurez-vous que la prise de courant est équipée d'un mise à la terre et reliée.
- Avant d'utiliser les accessoires vapeur assurez-vous qu'ils sont solidement reliés entre eux. Au cas où ils ne seraient bien fixés, la vapeur qui sort des jonctions pourrait causer des brûlures. Prêter beaucoup d'attention.

Indications générales

- Le fer doit être utilisé et reposé sur une surface stable,
- Lorsque vous placez le fer sur son stand, assurez-vous que la surface sur laquelle est placé le stand est stable,
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il a été abandonné, si Il ya des signes visibles de détérioration ou si elle est étanche.
- Dans le cas où l'appareil subirait des dommagesa à la suite d'un mauvais emploi, d'une réparation ou d'un entretien non conforme, le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages à personnes ou biens.
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par du personnel autorisé par la société fabricante. Les appareils réparés par du personnel non autorisé représentent un danger pour les utilisateurs et elles annulent la garantie.
- Le câble d'alimentation doit être remplacé exclusivement par le personnel des services après-vente agréés par le fabricant.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec.
- Ne pas ranger l'appareil en plein air.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques, à l'humidité ou à sources de chaleur.
- Pour nettoyer l'appareil employer un chiffon sec ou trés légèrement mouillé.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.

Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

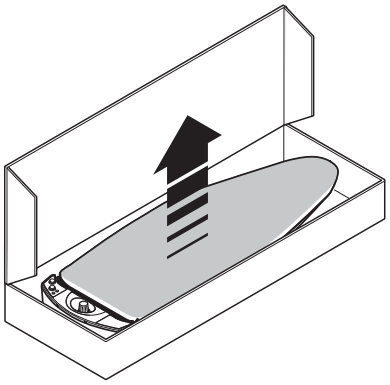
Indications sur la sécurité

- La vapeur sort de l'appareil à des températures très élevées. L'appareil et les accessoires peuvent brûler. Eviter de les toucher. Le symbole de la vapeur (symbole 5597 de la IEC 60417-1) indique:
  Attention danger de brûlures!
- Cet appareil n'est pas prévu pour les personnes (enfants y compris) avec des possibilités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles aient la surveillance d'un tiers chargé de leur sûreté pour la bonne instruction du produit.
- Des enfants devraient être encadrés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Après l'emploi ranger le produit dans un endroit sûr et surtout hors de la portée des enfants.
- A la suite d'une chute de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant et adressez-vous aux services après-vente agréés.
- Ne pas tirer le câble ou l'appareil pour débrancher la fiche.
- Vérifiez que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec des bords coupants.
- Les parties sous tension (interrupteur, fiche, composants électroniques, etc.) ne doivent pas entrer en contact avec l'eau.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage ainsi que après l'emploi, débranchez l'appareil de la prise de courant. Laisser refroidir l'unité vapeur.
- Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance. Débranchez la fiche si vous devez vous absenter même un court instant.
- Ouvrir la chaudière seulement quand l'appareil est éteint, débranché et refroidit. Dévisser légèrement le bouchon de la chaudière. Avant de l'ouvrir complètement faire sortir toute la vapeur résiduelle.
- Pour le remplissage de la chaudière utiliser uniquement de l'eau sans l'adjonction d'additifs, parfums et substances chimiques de tout genre.
- Pendant l'emploi il est recommandé de ne pas renverser ou incliner l'appareil.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes, animaux et plantes.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des électroménagers ou des appareils électriques en général.
- N'introduire aucun objet dans les différentes ouvertures et ne pas utiliser l'appareil si une des ouvertures est bouchée.
- Ne pas utiliser le produit avec les mains mouillées ou pieds nus.
- Ne pas utiliser l'appareil près de substances inflammables et/ou explosives.

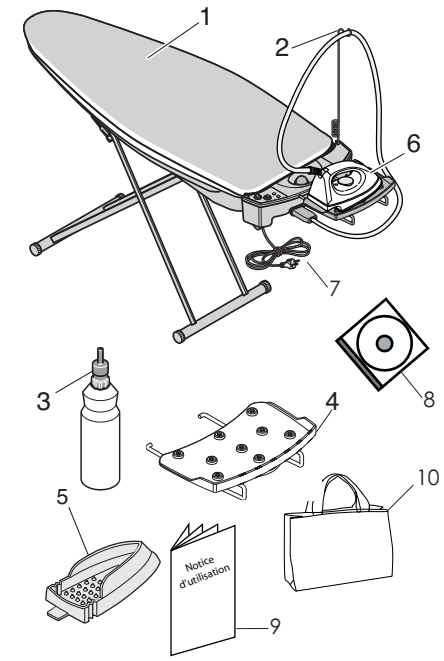
Downloaded from www.vandenborre.be

DÉBALLAGE

Garder soigneusement cette notice d'utilisation et la donner en tout cas à d'autres utilisateurs éventuels.



- Enlever le fer à repasser et la planche de l'emballage
- Contrôler que dans l'emballage il y a les éléments suivants :



IB 40 COMPACT

1. Planche à repasser avec générateur de vapeur, bouchon de sécurité et fer à repasser
2. Tige guide fil
3. Bouteille de remplissage
4. Plaque repose fer
5. Protection fer
6. Fer à repasser
7. Câble d'alimentation
8. CD de démonstration
9. Notice d'utilisation
10. Sac de rangement

Détruire les sachets en plastique éventuels: ils pourraient être dangereux pour les enfants!

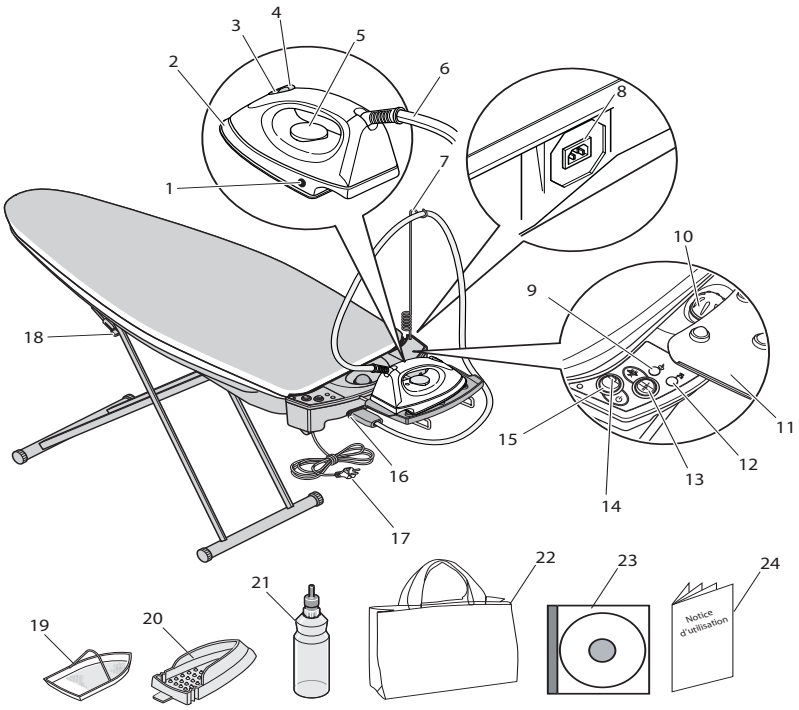
Note: Garder l'emballage pour d'autres transports éventuels (ex. déménagements, réparations, etc.).

A PROPOS DES INSTRUCTIONS

Pour tout renseignements ou informations complémentaires, ou en cas de problèmes non traités ou traités insuffisamment dans ce manuel d'emploi, s'adresser au service après-vente le plus proche de votre domicile, ou à EUROFLEX France 01.49.28.07.93 ou par mail : euroflex@noos.fr

Downloaded from www.vandenborre.be

LISTE DES PARTIES ET DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE



1. Signalisation semelle du fer chaud
2. Semelle fer à repasser
3. Voyant lumineux fer à repasser
4. Touche distribution vapeur
5. Thermostat de réglage de température
6. Câble alimentation fer à repasser
7. Tige guide fil
8. Prise d'alimentation pour câble détachable
9. Voyant lumineux vapeur prête
10. Bouchon chaudière dotée d'une soupape de sécurité
11. Plaque repose-fer
12. Voyant manque d'eau chaudière
13. Sélecteur aspiration/soufflerie
14. Voyant lumineux d'alimentation générale
15. Interrupteur ON-OFF alimentation générale
16. Prise vapeur fer à repasser
17. Câble alimentation
18. Levier réglage hauteur planche
19. Semelle en Téflon (optionnel)
20. Protection fer
21. Bouteille de remplissage
22. Sac de ramgement
23. CD de démonstration
24. Notice d'utilisation

Downloaded from www.vandenborre.be

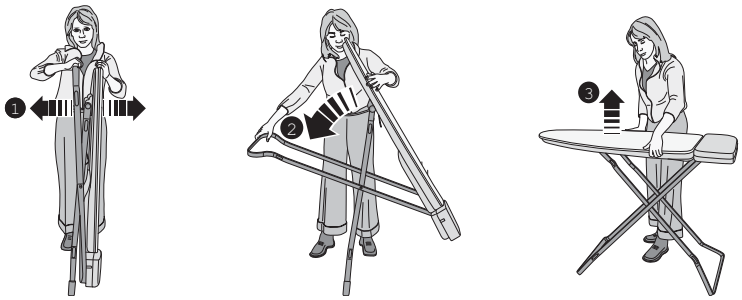
MODE D'EMPLOI IB 40 COMPACT

INSTALLATION DE LA TABLE

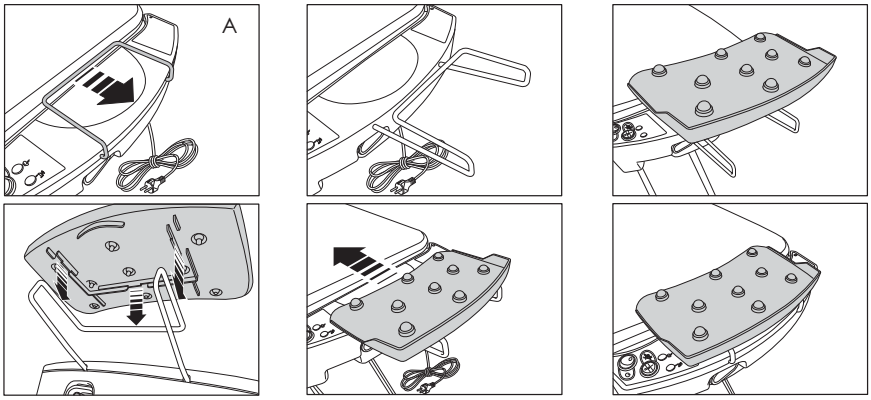
Pour placer la station de repassage, suivre les points suivants :
- Mettre la planche à repasser sur une surface plate, stable, sèche et près d'une prise de courant
- Positionner la planche à repasser de façon que personne ne puisse la renverser ou se blesser
- Ne jamais placer l'appareil sur ou près de surfaces chaudes ou près de flammes libres
- Utiliser l'appareil seulement dans des endroits secs
- Afin d'éviter les brûlures, assurez-vous que les enfants ou les personnes inaptes ne puissent avoir de contacts avec l'appareil

- Placer la planche à repasser dans la façon suivante :
- Poser la planche à repasser au sol en position verticale (générateur de vapeur en bas).
- Tenir le bout de la planche avec une main.
- Avec l'autre main tenir le haut des pieds de la planche.
- Ecartez énergiquement le bout de la planche des pieds (1.), jusqu'à ce que vous n'entendez le mécanisme de réglage de la hauteur de la planche (2.) se déclencher.
- Mettre la planche en position horizontale (3.).

Note: Veillez que les pieds de la planche ne glissent pas sur le plancher lisse pendant les opérations de dépliage/pliage de la planche.



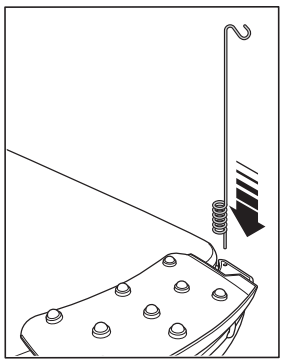
Pour monter la plaque repose-fer il faut procéder comme suit :
- Tirez le châssis en métal vers l'extérieur de la planche. (voir figure A)
- Positionner le tapis sur le châssis en métal et l'appuyer en suivant les guides en dessous.
- Appuyer de façon énergique en s'assurant que le châssis en métal se fixe sur les guides.



Downloaded from www.vandenborre.be

MODE D'EMPLOI IB 40 COMPACT

- Introduire la tige guide-fil dans l'ouverture spéciale sur le générateur de vapeur et y accrocher le monotube. La tige guide-fil empêche le déplacement non désiré du linge et l'«usure» du monotube. Pour cette raison il faut toujours l'employer.



AVANT LA MISE EN MARCHE INITIALE

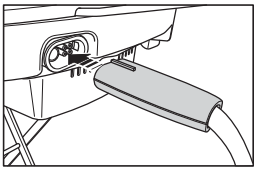
Il faut toujours se rappeler qu'une utilisation abusive du courant électrique peut avoir des conséquences fatales. On vous demande de lire soigneusement les avertissements indiqués à la page 44 et d'observer les mesures de sécurité suivantes :

• Ne pas toucher la semelle du fer quand il est en marche
• Avant de remplir un fer à repasser avec de l'eau il faut toujours éteindre l'appareil et enlever la fiche de la prise électrique.
• La semelle du fer à repasser ne doit pas être en contact avec le câble électrique de la planche ou du fer lui-même.
• Faire attention que la vapeur ne frappe pas de tiers.
• Pendant que le générateur de vapeur est sous pression, on ne doit jamais ouvrir le bouchon de sécurité.
• Nettoyer l'appareil seulement quand il est débranché et quand il est complètement refroidit.

Downloaded from www.vandenborre.be

MODE D'EMPLOI IB 40 COMPACT

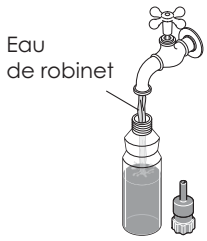
PRÉPARER VÔTRE IB 40 COMPACT:

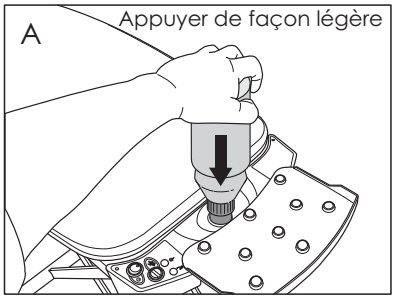


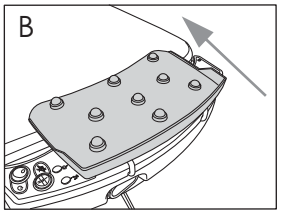
- Extraire le fer à repasser de la coquille protège-fer.
- Introduire le câble du fer dans la prise vapeur de la planche.
- Poser le fer à repasser sur la plaque repose fer (11).

REMPLIR LA CHAUDIÈRE AVEC DE L'EAU

- S'assurer que le cable d'alimentation de la planche est débranchée de la prise électrique.
- Déplacer la plaque repose fer de façon à avoir l'accès au bouchon de la chaudière.
- Dévisser et enlever le bouchon de sécurité chaudière (10) avec soin en s'assurant d'abord de l'absence totale de vapeur.
- Remplir la bouteille (21) avec eau du robinet (non traitée).
- Introduire la bouteille dans l'ouverture spéciale du générateur de vapeur et verser l'eau (A).
- Visser à nouveau le bouchon de sécurité avec soin sans forcer (il est inutile de visser trop fort).
- Fermer la plaque repose-fer. Repasser seulement avec la plaque repose-fer dans cette position (B).







Fermer le tapis repose fer

Important: la capacité maximale du générateur de vapeur est de 1 litre. A ne pas oublier que dans le réservoir il reste toujours un petit peu d'eau. Quand on verse l'eau de petites bulles d'air qui se trouvent dans l'ouverture de remplissage du générateur de vapeur peuvent empêcher un remplissage à ras bord successif. On conseille donc de bouger légèrement la bouteille pendant le remplissage. Ne jamais remplir le générateur de vapeur directement sous le robinet : danger de court-circuit!

Informations concernant l'eau

Ce fer à repasser fonctionne avec de l'eau naturelle du robinet sans devoir effectuer aucun traitement. L'eau traitée avec des systèmes de décalcification de tout type ou l'eau provenant des séche-linges n'est pas indiquée, car elle peut être très corrosive. Ne pas utiliser d'eau traitée par des filtres à cartouche, car les résidus (par ex. particules de charbon actif) pourraient bloquer les parties mécaniques de l'appareil. Ne jamais ajouter à l'eau, des parfums ou additifs d'aucun type. L'eau avec additifs peut causer des dommages au générateur de vapeur qui entraînent des frais de nettoyage et de réparation. A la suite de la dureté de l'eau et de la fréquence d'emploi de l'appareil, par le temps une couche de calcaire se dépose dans le générateur de vapeur. Si on désire ralentir sensiblement le processus de calcification, il est conseillé de rincer régulièrement le générateur de vapeur (voir paragraphe entretien, page 54).

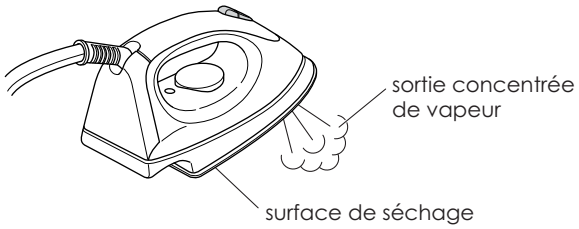
La station de repassage est équipée d'un générateur vapeur et d'un fer à repasser, qui offre d'innombrables avantages:

- contrairement au fer à repasser «normal», celui-ci n'émet la vapeur que sur la pointe. La grande quantité de vapeur émise «pénètre» facilement dans les fibres en humidifiant bien les tissus afin que le reste de la semelle fixe parfaitement votre repassage, comme les professionnels !

Downloaded from www.vandenborre.be

MODE D'EMPLOI IB 40 COMPACT

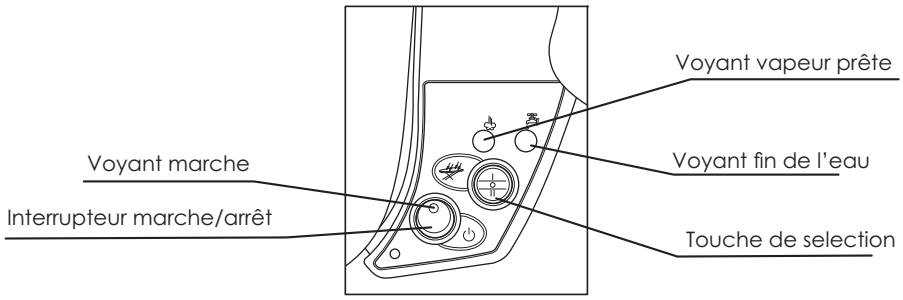
- la partie arrière de la semelle sèche immédiatement le linge



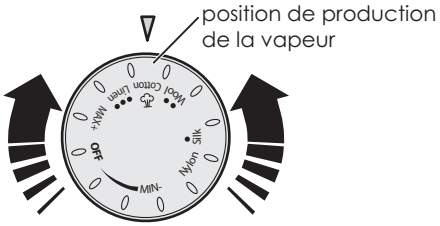
Grâce à cette combinaison entre vapeur et surface de séchage de la semelle, le temps de repassage se réduit considérablement.

MISE EN MARCHE IB 40 COMPACT:

- Introduire la fiche d'alimentation de la planche dans la prise électrique.
- Mettre le fer à repasser sur la plaque repose fer (11).
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur «on/off» (le voyant de contrôle intégré dans le fer s'éclaire et reste allumé). Ce dernier s'éteint dès que la semelle atteint la température désirée. Le temps de chauffe du fer est de 3-5 minutes environ. A travers l'interrupteur «on/off» on actionne aussi le réchauffement de la planche à repasser. Un thermostat intégré contrôle la température de chauffe de la planche de façon constante. Pendant la phase de réchauffement il peut arriver que l'appareil émet des bruits. Il s'agit d'un phénomène normal auquel on ne doit pas s'inquiéter.
- Dès que le voyant lumineux «vapeur prête» s'allume la pression est atteinte et le générateur de vapeur est prêt à l'utilisation. Le temps de chauffe du générateur de vapeur est de 10 minutes environ et on peut le réduire en utilisant l'eau du robinet tiède.



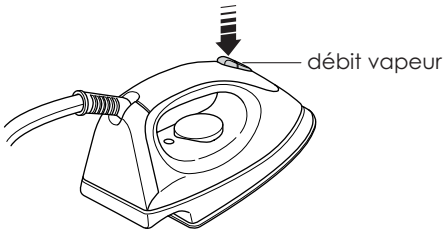
- Pour repasser à vapeur, presser la touche vapeur sur le fer à repasser



Downloaded from www.vandenborre.be

MODE D'EMPLOI IB 40 COMPACT

- Pour repasser à vapeur, presser la touche vapeur sur le fer à repasser



Attention: La température de la vapeur qui sort est très élevée. Faites attention à ne pas vous brûler.

Note: Lors de la première chauffe, de la fumée peut sortir de l'appareil. Il s'agit d'un facteur technique, qui ne doit pas vous inquiéter.

Note:
- Après l'allumage ou après une longue pause de travail, diriger le premier jet de vapeur en l'air ou sur un torchon mais non sur le vêtement à repasser, de sorte que l'éventuelle eau de condensation soit expulsée sans tacher le vêtement.
- Lors du premier jet de vapeur, la pression diminue rapidement. Il ne s'agit pas d'une panne, mais du normal fonctionnement. Cela est provoqué par l'expulsion de l'air introduite dans le réservoir pendant le remplissage.

Sélectionner la température
Pour repasser à la vapeur, positionner toujours la molette de réglage de la température du fer sur vapeur, sinon la température du fer est trop baisse, la vapeur se condense dans la semelle, en favorisant l'égouttement du fer. La position vapeur se trouve dans le secteur expressément marqué, entre les positions « •• » et « ••• ». Dans cette bande de température il est possible de repasser à vapeur avec tout type de tissu.
Note: les symboles de repassage sur les étiquettes des vêtements se réfèrent uniquement au repassage à sec et ils ne doivent être observés en cas de repassage à vapeur. En cas de tissus très délicats il est recommandé d'effectuer un essai de repassage dans un endroit caché du vêtement ou bien de couvrir le vêtement avec un linge.

Repasser à vapeur
- Dès que le voyant de contrôle vert «générateur de vapeur» s'allume et le voyant de chauffe sur le fer à repasser s'éteint, la station de repassage est prête pour l'emploi.
- Presser la touche «débit vapeur» sur le fer à repasser.

Attention: La température de la vapeur qui sort est très élevée.

Interruption de la vapeur
Pour interrompre le débit de la vapeur il suffit de relâcher le bouton «débit vapeur» (4) situé sur le fer à repasser. Poser le fer à repasser pendant les pauses de travail en le posant sur la plaque repose fer. Le tapis prévue à cet effet (11).

Après le repassage à vapeur
- Eteindre l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt»
- Enlever la fiche de la prise de courant
- Laisser refroidir complètement l'appareil
- Enlever la tige guide-fil

Important: Ranger l'appareil uniquement quand il est complètement refroidit.

Downloaded from www.vandenborre.be

MODE D'EMPLOI IB 40 COMPACT

Repasser à sec
Il est conseillé de repasser d'abord les vêtements qui nécessitent la température la plus basse.

Préparation de l'appareil :
- poser le fer à repasser sur la plaque repose fer
- positionner la molette de réglage vapeur sur la valeur désirée, par exemple :
  • =fibres synthétiques (température minimale)
  •• = soie/laine (température moyenne)
  ••• = coton/lin (température maximale)
- Insérer la fiche dans la prise de courant
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur «ON/OFF» (le voyant de contrôle orange, intégré dans la centrale s'éclaire et demeure allumé). Au même temps également le voyant orange de contrôle de la chauffe, placé sur le fer à repasser, s'allume. Ce voyant s'éteint dès que la semelle atteint la température désirée. Le temps de chauffe du fer varie de 3 à 5 minutes.
- Pour repasser à sec, NE PAS presser la touche vapeur.

Après le repassage à sec
- Eteindre l'appareil avec l'interrupteur «ON/OFF» (le voyant de contrôle orange, intégré dans la centrale, s'éteint)
- Sortir la fiche de la prise de courant. Laisser refroidir complètement l'appareil.

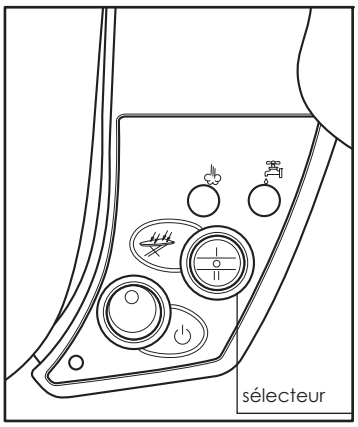
FONCTION ASPIRANTE ET RÉCHAUFFEMENT DE LA PLANCHE INTÉGRÉE

L'aspiration absorbe la vapeur superflue qui n'est plus nécessaire après le repassage. L'aspiration permet de garder le tissu ferme sur la planche à repasser et d'en éliminer l'humidité.
On obtient des vêtements bien secs, prêts à être ranger.
Le réchauffement de la surface de repassage empêche que la planche à repasser et par conséquent les pièces d'habillement deviennent humides. Cette fonction empêche aussi la formation de condensation dans la planche.

Recommandation:
- A travers la fonction aspirante on peut «fixer» les tissus légers (soie, etc.) sur la planche à repasser en empêchant ainsi qu'ils glissent.
- La fonction aspirante refroidit le tissu et «fixe» le résultat du repassage en garantissant par ex. des plis parfaits.

IB 40 COMPACT Aspirante (RA)

- Pour la fonction aspirante mettre le déviateur sur la position " I " et à chaque appui sur la touche du fer on aura l'aspiration de la planche intégrée.
- Avec le le sélecteur (14) sur la position " II " on aura l'aspiration en continuel.
- Si on positionne le déviateur sur "0" on bloque l'aspiration



Downloaded from www.vandenborre.be

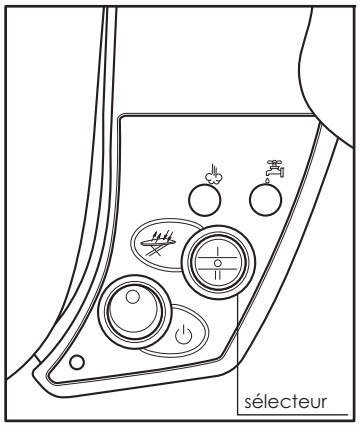
MODE D'EMPLOI IB 40 COMPACT

FONCTION SOUFFLANTE

La soufflerie permet de travailler sur un coussin d'air en facilitant le repassage de vêtements délicats ou de points difficiles (plis des pantalons, poches, coutures, points difficiles à atteindre) en évitant la formation de faux plis et l'écrasement des coutures.

IB 40 COMPACT Aspirante et Sufflante (RAS)

- Pour la fonction aspirante mettre le sélecteur sur la position " I " et à chaque appui sur la touche du fer on aura l'aspiration de la planche intégrée.
- Pour la fonction soufflerie mettre le sélecteur sur la position " II " et à chaque appui sur la touche du fer on aura le soufflerie de la planche intégrée.
- Si on positionne le sélecteur sur "0" on bloque l'aspiration/soufflerie



Après le repassage

- Laisser la planche allumée pendant 10 minutes afin d'éliminer la condensation
- Eteindre l'appareil à repasser avec l'interrupteur «on/off».
- Extraire la fiche de la prise électrique.
- Laisser refroidir l'appareil complètement.
- Enlever la tige guide fil.

- Enlever le fer de la planche en enlevant la prise de connexion.
- Enrouler le câble d'alimentation sur le support spécial.
- Bloquer la jambe de la planche avec votre pied pour éviter qu'elle glisse.
- Actionner le levier réglage hauteur et fermer la planche.

Note: ne pas attraper le câble d'alimentation

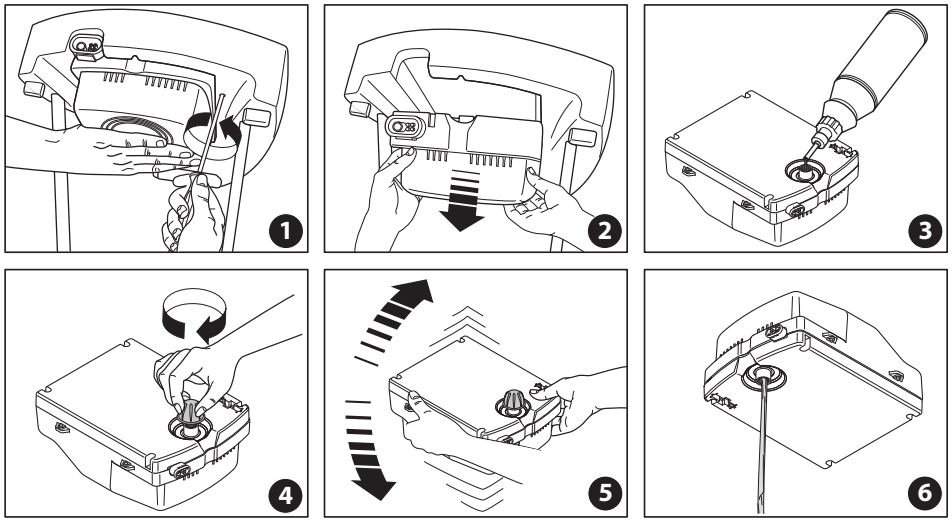
- Il faut mettre la planche en position verticale avec le générateur de vapeur en bas.
- S'assurer toujours que la planche ne glisse pas ni se renverse. Garder l'appareil dans un endroit sec et hors la portée des enfants.

Downloaded from www.vandenborre.be

ENTRETIEN

Nettoyage chaudière (conseillé tous le six mois)

- Débrancher toujours le câble alimentation et s'assurer que l'appareil est complètement froid et la chaudière sans eau.
- Débrancher le fer de la prise vapeur.
- Dévisser lentement le bouchon sécurité et l'enlever.
- Avec la planche penchée commencer à dévisser le groupe chaudière, on conseille de commencer par les vis inférieures en faisant attention que le groupe chaudière ne tombe pas.
- En utilisant la bouteille fournie on remplit la chaudière avec 0,8 litres, fermer avec le bouchon et agiter de façon énergique ; répéter l'opération deux, trois fois.
- - Quand on a terminé l'opération, remonter le groupe chaudière en respectant les consignes de l'étiquette située sous la table.



Note: En cas d'anomalies de la chaudière on peut la démonter comme décrit dans le chapitre"NETTOYAGE CHAUDIERE" et la porter à un centre d'assistance spécialisé.
Important : Ne verser jamais des détergents ou des décalcifiants de tout type dans le générateur. Ne procéder jamais à l'entretien si le générateur est branché ou sous pression.
Procéder à l'entretien seulement quand l'appareil est complètement refroidi.

Changer la housse de vôtre IB 40

Avec le temps la housse avec molleton s'use, pour des raisons de sécurité (surface de la planche réchauffée) et pour garantir une fonctionnalité parfaite il est conseillé d'utiliser uniquement des housses avec molletons d'origines.
Housses revêtues (par ex. Un revêtement expansé sur le côté inférieur de la housse ou un «revêtement argenté» sur le côté supérieur) ne sont pas indiquées à cet appareil et pourraient provoquer une surchauffe. La housse avec molleton est disponible auprès de nos Centres d'assistance technique autorisés.

Avertissement:

En cas de défaillance, d'appareil défectueux ou si on pense à une défaillance après une chute, extraire tout de suite la fiche de la prise électrique. Les réparations doivent être faites exclusivement auprès du Centre d'Assistance. Les réparations faites par du personnel non spécialisé peuvent causer de graves dangers pour l'utilisateur. Nous déclinons toutes responsabilités en en cas de dégâts causés par des réparations faites par du personnel non spécialisé. En ce cas on annule aussi le droit à la garantie.

Downloaded from www.vandenborre.be

ÍNDICE **PÁGINA**

Normas de seguridad.....56
Desembalaje.....58
Sobre las instrucciones 58
Lista de las partes y de los elementos de mando.....59
Instrucciones para el uso IB 40 COMPACT.....60
Colocación.....60
Antes de la puesta en marcha inicial.....61
Prepare su IB 40 COMPACT.....62
Llenar con agua la caldera.....62
Puesta en marcha IB 40 COMPACT.....63
Función aspirante y calentamiento de la tabla de planchar integrada…….....65
Función soplante.....63
Mantenimiento.....67

¡Felicitaciones! Comprando la estación de planchado tiene la garantía de un producto de elevada calidad fabricado con el máximo cuidado. Con un adecuado mantenimiento la estación de planchado garantizará excelentes resultados por un largo tiempo. Antes de poner el aparato en marcha por primera vez, lea atentamente las instrucciones para el uso incluidas en el presente manual y observe con cuidado las normas de seguridad.

Downloaded from www.vandenborre.be

NORMAS DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el aparato.

- Lea atentamente las informaciones incluidas en el presente manual. Encontrará indicaciones útiles sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato. Guarde con cuidado las instrucciones y entréguelas a los posibles futuros propietarios.
- El aparato se conforma con las normas de seguridad CE y con las leyes vigentes sobre la seguridad de los aparatos.
- Estos aparatos cumplen con las indicaciones de las directivas europeas 2004/108/CEE "compatibilidad electromagnética" y 2006/95/CEE "Seguridad de los aparatos eléctricos". El aparato lleva en la placa de características la marca CE.
- El fabricante se reserva el derecho de aportar al aparato modificaciones de proyecto y equipamiento sin aviso previo.
- No ponga en función nunca el aparato si el tubo del vapor está dañado (grietas/cortes), si el cable de alimentación está dañado o si el aparato puede tener daños no visibles (por ejemplo si ha tenido una caída).
- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el voltaje de su red eléctrica corresponda al indicado en la placa de características del aparato.
- La toma de corriente debe estar dotada con interruptor automático de 16 A.
- Si utiliza cables eléctricos de extensión, asegúrese de que sean adecuadas al uso y con capacidad de 16 A.
- Desenrolle completamente los cables eléctricos de extensión antes de utilizarlos.
- Asegúrese de que la toma de corriente esté dotada con toma de tierra.
- Antes de utilizar los accesorios vapor, asegúrese de que estén firmemente conectados. En el caso de que no estén instalados correctamente, el vapor que sale de las junturas puede producir quemaduras. Tener mucho cuidado.

Instrucciones generales

- El hierro se deben utilizar y descansaba sobre una superficie estable,
- Al colocar el hierro sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se colocará el soporte es estable;
- El hierro no debe utilizarse si se ha caído, si Hay signos visibles de daños o si se trata de fugas.
- Si el aparato está dañado debido a un uso inadecuado, a una reparación o a un mantenimiento no conforme, el fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños a personas u objetos.
- Las reparaciones deben ser efectuadas sólo por personal autorizado por el fabricante. Los aparatos reparados por personal no autorizado representan un peligro por quien los utiliza y anulan la garantía.
- El cable de alimentación debe ser substituido sólo por el personal de los centros de asistencia autorizados por el fabricante.
- Guarde el aparato en un lugar seco.
- No guarde el aparato en exteriores.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos, humedad o fuentes de calor.
- Para limpiar el aparato utilice un paño seco o ligeramente húmedo.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.

Downloaded from www.vandenborre.be

NORMAS DE SEGURIDAD

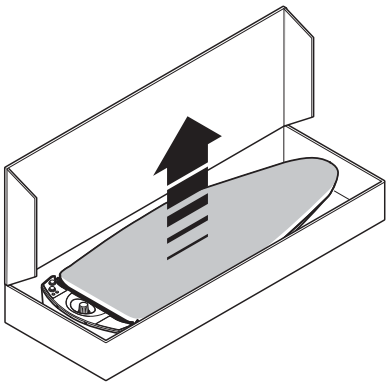
Normas de seguridad

- El vapor sale del aparato a una temperatura muy elevada. El aparato y los accesorios pueden quemar. Evitar tocarlos. El símbolo del vapor (símbolo 5597 de la IEC 60417-1) significa: ¡Atención peligro de quemaduras!
- Este aparato no esta pensado para el uso de las personas con deficiencia de capacidad fisica, sensorial o mentales reducidas (incluidos los niños), o con carencia de experiencia y de conocimiento, a menos que lo hagan con supervisión o instrucción referente a su uso, por parte de personas responsables de su seguridad.
- Deben vigilar a los niños cuando se este utilizando el aparato para que no jueguen con el mismo.
- Después del uso guarde el aparato en un lugar seguro y no al alcanze de los niños.
- Si el aparato ha tenido una caída, desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente y dirígase a los centros de asistencia técnica autorizados.
- No tire del cable o del aparato para desconectar el enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté en contacto con aristas cortantes.
- No ponga en contacto con agua las partes en tensión (interruptor, enchufe, componentes electrónicos, etc.).
- Antes de cualquiera operación de mantenimiento, de limpieza y después de cada uso, desenchufe el aparato de la toma de corriente. Deje enfriar la unidad del vapor.
- No deje el aparato en función sin vigilancia. Desenchufe el aparato si necesita ausentarse aunque sea por poco tiempo.
- Abrir el casquillo de seguridad sólo cuando el aparato está desconectado, sin presión y frío. Desenrosque parcialmente el tapón de la caldera. Antes de desenroscarlo completamente deje salir todo el vapor residual.
- Rellene la caldera exclusivamente con agua sin añadir aditivos, perfumes y cualquiera substancia química.
- Recomendamos no tumbar o inclinar el aparato cuando está en funcionando.
- No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales o plantas.
- No dirija el chorro de vapor hacia electrodomésticos o aparatos eléctricos en general.
- No inserte algun objeto en las aberturas y no utilice el aparato si alguna abertura está obstruida.
- No utilice el aparato con la manos mojadas o descalzo
- No utilice el aparato en presencia de substancias inflamables y/o explosivas.

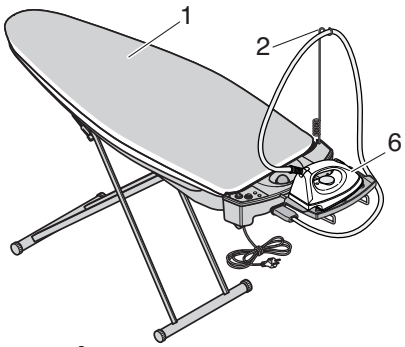
Downloaded from www.vandenborre.be

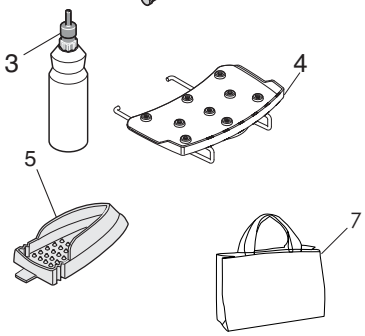
DESEMBALAJE

Guarde con cuidado las presentes instrucciones para el uso y entréguelas a los futuros usuarios.



- Saque la plancha y la tabla del embalaje
- Averigüe que los siguientes elementos estén incluidos en el embalaje:





IB 40 COMPACT

1. Tabla de planchar con generador de vapor, tapón de seguridad y plancha.
2. Asta para sostener el cable
3. Botella de rellenado anti-gota
4. Alfombrita apoya-plancha
5. Carcasa protectora de la plancha
6. Plancha
7. Bolsa para accesorios.

Elimine las bolsas de plástico: podrían ser utilizadas como un juguete peligroso por los niños.

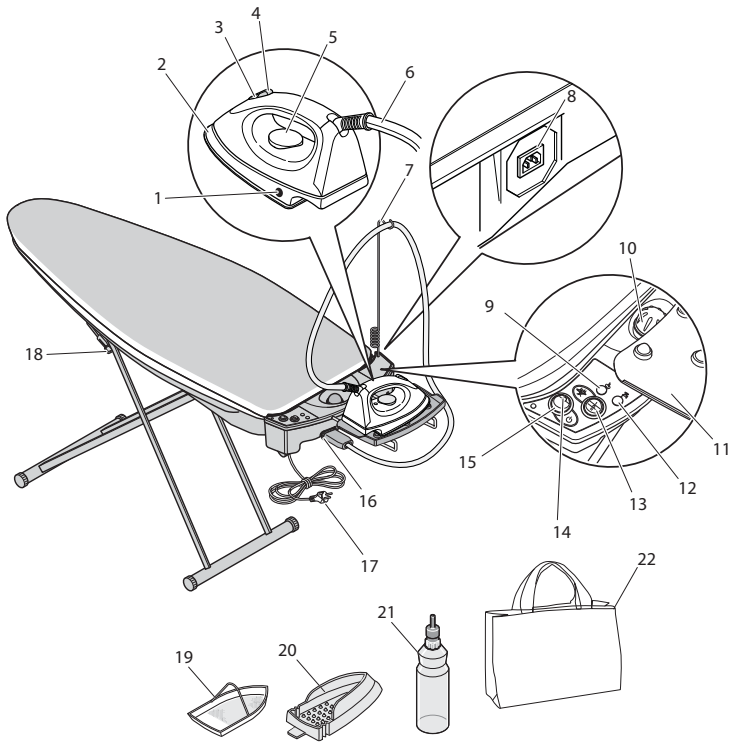
Nota: Conserve el embalaje para posibles futuros transportes (por ejemplo: mudanzas, reparaciones, etc.).

SOBRE LAS INSTRUCCIONES

Las instrucciones incluidas en el presente manual no pueden describir todos los posibles empleos. Para más informaciones o en el caso de problemas no descritos o descritos insuficientemente por las instrucciones, dirígase al Centro de Asistencia técnico autorizado más cercano.

Downloaded from www.vandenborre.be

LISTA DE LAS PARTES Y DE LOS ELEMÉNTOS DE MANDO



1. Señal base de plancha caliente
2. Suela de la plancha
3. Señal luminosa plancha
4. Pulsador emisión vapor
5. Termostato regulador de temperatura
6. Cable de alimentación de la plancha
7. Asta para sostener el cable
8. Toma de alimentación tabla de planchar para cable desprendible
9. Señal luminosa vapor listo
10. Tapón caldera con válvula de seguridad
11. Alfombrita apoya-plancha
12. Señal falta de agua en la caldera
13. Desviador para seleccionar modalidad aspiracción/soplaje
14. Señal luminosa alimentación tabla de planchar
15. Interruptor ON-OFF tabla de planchar
16. Toma de vapor plancha
17. Cable de alimentación tabla de planchar
18. Manilla de regulación de la altura de la tabla de planchar
19. Plantilla de Teflón (opcional)
20. Carcasa protectora de la plancha “Seguro”
21. Botella
22. Bolsa para accesorios.

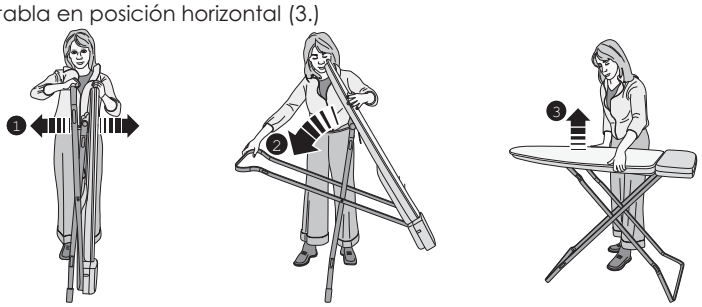
Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCCIONES PARA EL USO IB 40 COMPACT

COLOCACIÓN

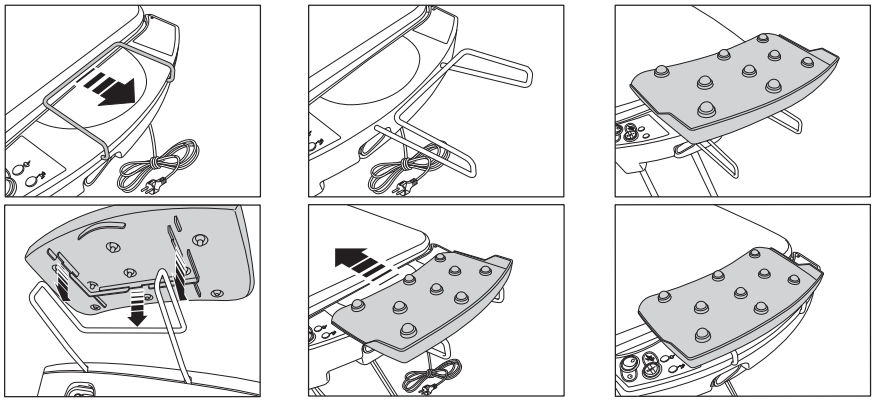
Para colocar la estación de planchado, observe las siguientes indicaciones:
- posicione la tabla de planchar sobre una superficie llana, estable, seca y cerca de una toma de corriente
- posicione la tabla de planchar de manera que nadie pueda volcarla o herirse.
- nunca posicione el aparato sobre o cerca superficies calientes o cerca de llamas
- utilice el aparato sólo en cuartos secos
- par evitar quemaduras, asegúrese de que los niños no puedan acercarse al aparato o jugar con el
- utilice sólo cables de extensiones adecuados; tenga cuidado con no tropezarse con el cable.

Posicione la tabla de planchar de la siguiente manera:
- ponga la tabla de planchar al suelo en posición vertical (generador de vapor abajo)
- agarre con una mano la extremidad de la tabla
- con otra mano agarre la extremidad superior de las patas de la tabla
- separe con fuerza la tabla y las patas (1.), hasta que sienta el sonido de bloqueo del mecanismo de regulación de la altura de la tabla (2.)
- ponga la tabla en posición horizontal (3.)



Nota: Tenga cuidado que las patas de la tabla no deslicen sobre el suelo liso durante las operaciones de abertura/cierre de la tabla.

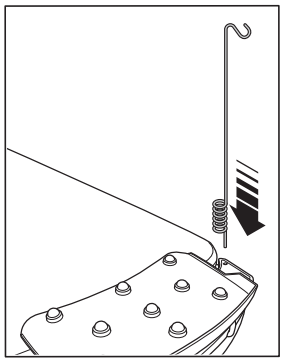
Para colocar la alfombrita apoya plancha
es necesario proceder de la siguiente manera:
- extraer el bastidor de metal de la parte posterior de la tabla de planchar
- colocar la alfombrita sobre el bastidor de metal llevando las guias hacia atras
- presinar con fuerza asegurándose que el bastidor de metal se fije sobre las guias de la alfombrita



Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCCIONES PARA EL USO IB 40 COMPACT

- introduzca el asta para sostener el cable en la abertura sobre el generador de vapor y cuelgue el tubo del vapor . El asta para sostener el cable impide el movimiento de la ropa y el "desgaste" del tubo. Por eso es necesario utilizarla siempre.



ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA INICIAL

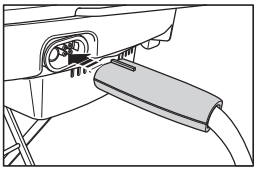
Recuerde siempre que un uso incorrecto de la corriente eléctrica puede tener consecuencias fatales. Recomendamos leer atentamente las advertencias incluidas en la pagina 56 y observe las siguientes precauciones de seguridad:

- No toque la base de la plancha cuando está en función.
- Antes de rellenar con agua la plancha, desconecte siempre el aparato y remueva el enchufe de la toma de corriente.
- La base de la plancha no debe entrar en contacto con el cable eléctrico de la tabla de planchar o de la plancha.
- Tenga mucho cuidado que el vapor no se dirija hacia personas.
- Siempre que el generador de vapor esté en presión, no desenrosque el tapón de seguridad.
- Limpie el aparato sólo cuando está desconectado y completamente frío.

Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCCIONES PARA EL USO IB 40 COMPACT

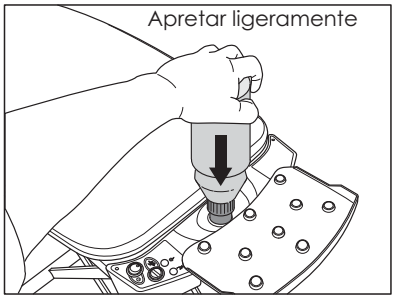
Preparar su IB 40 COMPACT:

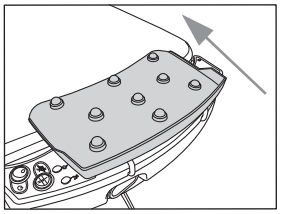


- Sacar la plancha de la carcasa protectora de plancha
- Insertar el cable de la plancha en la toma de vapor de la tabla de planchar.
- Apoyar la plancha en el soporte.

Llenar con agua la caldera

- Asegurarse que el enchufe de la tabla de planchar no se encuentre insertado en el toma corriente
- Desplazar lateralmente la alfombrita apoya plancha de manera que se pueda tener acceso al tapón de la caldera.
- Desatornillar y quitar el tapón de seguridad de la caldera con cautela, asegurándose antes, que el vapor se haya extinguido.
- Llenar la botella con agua del grifo (no tratada).
- Introducir la botella en la abertura del generador de vapor y verter el agua.
- Atornillar cuidadosamente el tapón de seguridad sin forzar el tapón (apretar demasiado fuerte es inútil y causa un notable desgaste de la guarnición).
- Volver a su lugar la alfombrita apoya plancha. Planchar solamente con el apoya plancha en esta posición.





Volver a su lugar la alfombrita apoya plancha

Importante: la capacidad máxima del generador de vapor es de 1 litro. No olvide que en la caldera permanecen siempre residuos de agua. Cuando vierte el agua, pequeñas burbujas de aire que se encuentran el la abertura de rellenado del generador de vapor, pueden obstaculizar el rellenado siguiente.
Recomendamos por eso mover suavemente la botella durante el rellenado. Nunca rellene el generador de vapor con agua corriente: ¡peligro de cortocircuito!

Informaciones sobre el agua

El presente aparato funciona con **agua natural del grifo, sin algun tratamiento**. El agua tratada con sistemas de decalcificación de cualquier tipo o el agua de las secadoras non es idónea, dado que puede ser muy corrosiva. No utilice agua tratada con filtros a cartucho, ya que los residuos (por ejemplo partículas de carbón activo) pueden bloquear las partes mecánicas del aparato. Nunca añada al agua perfumes o adictivos de cualquier tipo. El agua con adictivos puede causar daños al generador de vapor con consiguientes gastos para la limpieza y la reparación del aparato. Debido a la dureza del agua y al frecuente uso del aparato, con el tiempo se depósita un estrato de calcar en el generador de vapor. Si desea reducir el proceso de calcificación, recomendamos enjuagar regularmente el generador de vapor (consulte el párrafo mantenimiento, pag. 67).

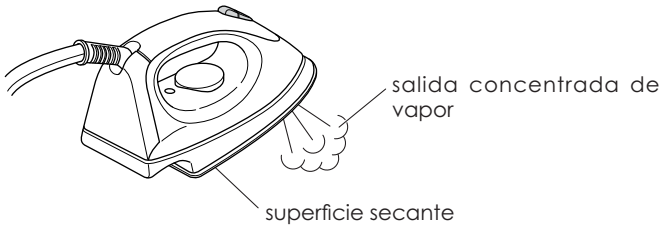
La estación de planchado está dotada con un generador a presión y una plancha con suela semi-profesional, que ofrece numerosas ventajas:

- diferentemente de la plancha “normal”, la plancha semi-profesional produce vapor sólo en la extremidad. La gran cantidad de vapor producido “penetra” fácilmente en los diferentes estratos de los tejidos humedeciendolos en profundidad

Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCCIONES PARA EL USO IB 40 COMPACT

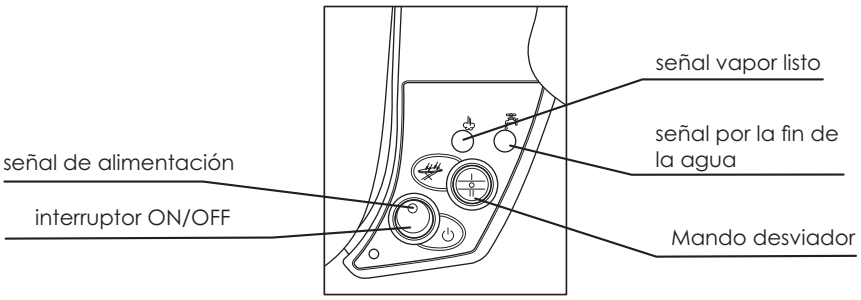
- la superficie posterior de la plancha seca de inmediato la ropa



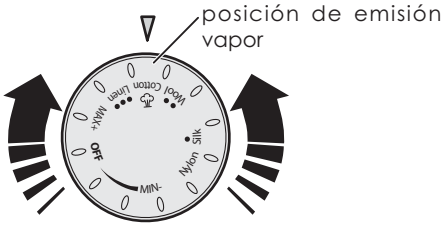
Gracias a esta combinación de vapor y superficie secante de la plancha, la duración del planchado se reduce notablemente..

PUESTA EN MARCHA IB 40 COMPACT

- Insertar el enchufe de la tabla de planchar en el toma corriente
- Colocar la plancha sobre el apoya plancha.
- Encender el aparato con el interruptor encendido/apagado (el indicador de control integrado en la plancha se ilumina y permanece encendido). Este último se apaga apenas la plancha alcanza la temperatura deseada. El tiempo de calentamiento de la plancha es de aproximadamente 3-5 minutos. Con el interruptor encendido/apagado se acciona también el calentamiento de la tabla de planchar. Un termostato integrado controla constantemente la temperatura de calentamiento de la tabla de planchar. Durante la fase de calentamiento el aparato puede producir ruidos. Se trata de un fenómeno normal y no debe preocuparse por eso.
- Apenas se enciende la señal luminosa «vapor listo» la presión se ha alcanzado y el generador de vapor está listo para ser usado. El tiempo de calentamiento del generador de vapor es de aproximadamente 10 minutos y puede reducirse utilizando agua tibia del grifo.



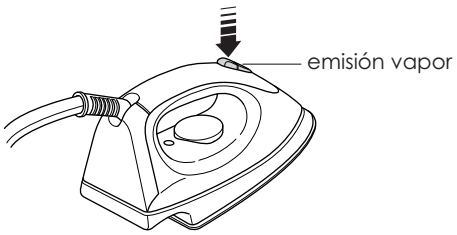
- para planchar a vapor todos los tejidos, posicione el mando de regulación temperatura sobre el símbolo vapor..



Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCCIONES PARA EL USO IB 40 COMPACT

- para planchar a vapor, presione el pulsante vapor de la plancha



Atención: La temperatura del vapor que sale es muy elevada. Tenga cuidado para evitar quemaduras.

Notas: La primera vez que se calienta el aparato, puede que salga un ligero humo. Es debido a causas técnicas y no debe preocuparse por eso.

Nota:
- Después de poner en función el aparato o después de una larga interrupción de su trabajo, diriga el primer chorro de vapor en el aire o sobre un paño y no sobre la ropa que tiene que planchar, de manera que el agua condensada salga sin manchar la ropa.
- Con el primer chorro de vapor, la presión se reduce rápidamente. No es debido a una avería, sino al normal funcionamiento. Eso se produce por la salida del aire entrado en la caldera durante el rellenado.

Selezionare la temperatura
Para planchar con vapor, posicione siempre el mando de regulación temperatura plancha (5) sobre el símbolo vapor. De lo contrario, la temperatura de la plancha es demasiado baja, el vapor condensa en la plancha y pueden salir gotas de agua de la plancha. La posición vapor está situada en el sector expresamente marcado, entre las posiciones « •• » y « ••• ».En esta gama de temperaturas es posible planchar a vapor todo tipo de tejido.
Nota: Los símbolos de planchado sobre las etiquetas de la ropa se refieren unicamente al planchado en seco y no deben ser observados en el planchado a vapor. En el caso de tejidos muy delicados recomendamos hacer una prueba de planchado en un ángulo escondido de la prenda o cubrir la prenda con un paño.

Planchado a vapor
- Cuando se ilumina la señal de control verde "generador de vapor" (10) y se ilumina la señal de calentamiento de la plancha la estación de planchado está lista para el uso.
- Presionar el pulsador "emisión vapor" de la plancha.

Atención: La temperatura del vapor que sale es muy elevada.

Interrupción del vapor
Para interrumpir la emisión del vapor es suficiente dejar el pulsante "emisión vapor" situado en la plancha. Reponer la plancha durante las pausas de trabajo, apoyandola sobre la suela apoya-plancha.

Después del planchado a vapor
- Apague el aparato con el interruptor "ON/OFF"
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
- Deje enfríar completamente el aparato
- Saque el asta que sostiene el cable

Importante: Reponga el aparato sólo cuando esté completamente frío

Downloaded from www.vandenborre.be

INSTRUCCIONES PARA EL USO IB 40 COMPACT

Planchar en seco
Recomendamos iniciar el planchado con la ropa que requiere temperaturas más bajas.

Preparación del aparato:
- ponga la plancha sobre la suela apoya-plancha
- posicione el mando de regulación vapor en el símbolo deseado, por ejemplo:
  • = fibras sintéticas (temperatura mínima)
  •• = seda/lana (temperatura media)
  ••• = algodón/lino (temperatura máxima)
- Conecte el enchufe a la toma de corriente
- Ponga en marcha el aparato con el interruptor "ON/OFF" (la señal luminosa de control, situada en la plancha, se ilumina y permanece encendida). A la vez se ilumina también la señal luminosa anaranjada del calentamiento, situada en la plancha. Esta se apaga cuando la suela de la plancha alcanza la temperatura deseada. El tiempo de espera para que la plancha se caliente es de 3-5 minutos.
- Para planchar en seco, NO presione el pulsador de vapor.

Después del planchado en seco
- Apague el aparato con el interruptor "ON/OFF" (la señal de control anaranjada, situada en la plancha, se apaga)
- desenchufe la toma de corriente. Deje enfriar completamente el aparato.

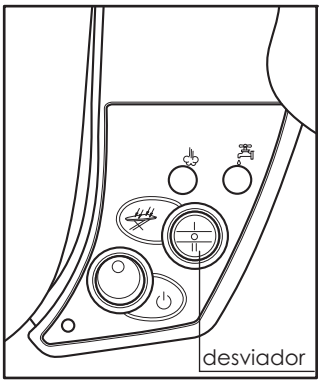
FUNCIÓN ASPIRANTE Y CALENTAMIENTO DE LA TABLA DE PLANCHAR INTEGRADA

La aspiración absorbe el vapor residual, inútil después del proceso de planchado. La aspiración permite mantener la ropa firme sobre la tabla de planchar y eliminar la humedad presente en los tejidos. Puede obtener prendas limpias y completamente secas, listas para reponerlas en los armarios. El calentamiento de la superficie de planchado impide que la tabla de planchar y, en consecuencia, la ropa, su humedezca. Esta función impide la formación de condensación en la tabla.

Advertencia:
- Con la función aspirante, los tejidos ligeros (seda, etc.) pueden ser "fijados" sobre la tabla de planchar, de manera que no se deslicen.
- La función aspirante enfría el tejido y "fija" el resultado del planchado, garantizando, por ejemplo, pliegues perfectos.

IB 40 COMPACT Aspirante (RA)

- Para la función aspirante poner el desviador en la posición "I" y a cada presión del pulsador de la plancha se obtendrá una aspiración de la tabla de planchar integrada.
- Con el desviador en la posición "II" se obtendrá aspiración continua.
- Si el desviador es puesto en "0" se interrumpe la aspiración



Downloaded from www.vandenborre.be

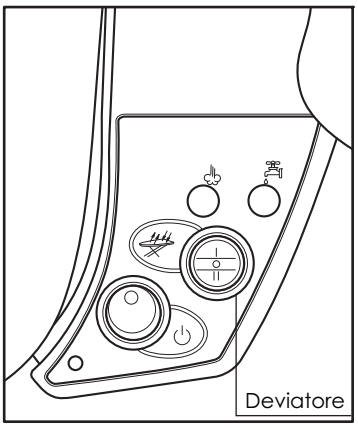
INSTRUCCIONES PARA EL USO IB 40 COMPACT

FUNCIÓN SOPLANTE

El soplaje permite trabajar sobre un cojín de aire, facilitando el planchado de prendas delicadas o áreas problemáticas (pliegues de pantalones, bolsillos, costuras, áreas difícilmente alcanzables) evitando la formación de falsos pliegues y el aplastamiento de las costuras.

IB 40 COMPACT Aspirante y Soplante (RAS)

- Para la función aspirante poner el desviador en la posición "I" y a cada presión del pulsador de la plancha se obtendrá una aspiración de la tabla de planchar integrada.
- Para la función soplante poner el desviador en la posición "I" y a cada presión del pulsador de la plancha se obtendrá el soplaje de la tabla de planchar integrada.
- Si el desviador es puesto en "0" se interrumpe la aspiración/soplaje



Después del planchado

- Dejar la tabla de planchar encendida durante 10 minutos para secar eventuales condensaciones.
- Apague la estación de planchado con el interruptor "encendido/apagado".
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Deje enfriar completamente el aparato.
- Saque el asta para sostener el cable.
- Apoyar la plancha sobre la respectiva alfombrita apoya plancha.
- Sacar la plancha de la tabla de planchar desenchufándola.
- Enrollar el cable de alimentación en el soporte correspondiente.
- Bloquear la pata de la tabla de planchar con el pie para evitar che se resbale.
- Accionar la manilla de regulación de la altura y cerrar la tabla de planchar.

Nota: no enredar el cable de alimentación

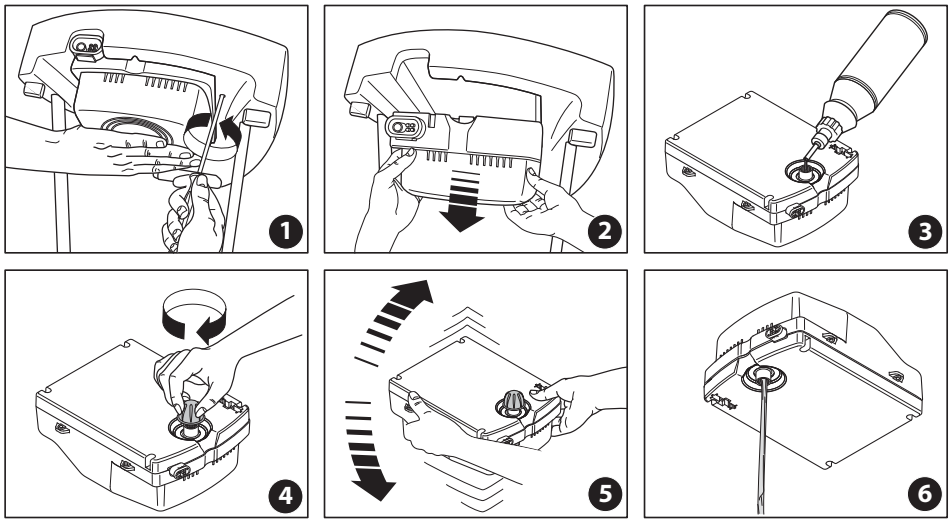
- Es posible poner la tabla de planchar en posición vertical con el generador de vapor hacia abajo.
- Asegurarse siempre que la tabla de planchar no se resbale ni se pliegue. Resguardar el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Downloaded from www.vandenborre.be

MANTENIMIENTO

Limpieza caldera (se aconseja cada seis meses)

- Desconectar siempre el cable de alimentación y asegurarse que el aparato esté completamente frio y que la caldera se encuentre sin agua en su interior.
- Desconestar la plancha de la toma de vapor.
- Desatornillar lentamente el tapón de seguridad y retirarlo
- Con la tabla de planchar inclinada comenzar a desatornillar la caldera, se recomienda iniciar por los tornillos inferiores, poniendo atención que la caldera no se caiga.
- Utilizando la botella llenar la caldera con 0,8 litros, cerrar con el tapón y agitar enérgicamente; repetir la operación dos o tres veces.
- Cuando se ha concluido la operación reinstalar la caldera prestando atención en que esté enganchada.



Nota: En caso de anomalías de la caldera, esta puede ser desmontada como se describe en el capítulo **"LIMPIEZA CALDERA"** y llevada a un centro de asistencia especializada.
Importante: Nunca verter detergentes o blanqueadores de cualquier género en el generador de vapor. No realizar el mantenimiento hasta que el generador de vapor se encuentre bajo presión. Realizar el mantenimiento únicamente cuando el aparato está completamente frio.

Cambiar la funda de su IB 40

Con el uso la funda acolchada se desgasta y por lo tanto debe ser sustituida. Por motivos de seguridad (superficie de la tabla de planchar calentada) y para garantizar un perfecto funcionamiento sería mejor utilizar únicamente fundas y acolchados originales.
Fundas revestidas (por ejemplo un revestimiento espandido en el lado inferior de la funda o un «revestimiento plateado» en el lado superior) no son aptos para este aparato y podrían provocar un sobrecalentamiento. La funda acolchada se encuentra disponible en nuestros centros de asistencia técnica autorizados.

Advertencia:

En el caso de averías, de aparatos con defectos o de un posible un daño debido a una caída, desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente en el Centro de asistencia. Reparaciones efectuadas por personal no calificado pueden causar peligro para el usuario. El fabricante no es responsable en el caso de daños producidos por reparaciones efectuadas por personal no calificado. En estos casos la garantía se anula.

Downloaded from www.vandenborre.be

Smaltimento delle apparecchiature obsolete
Disposal of your old appliance
Entsorgung von Altgeräten
Élimination des appareillages obsolètes
Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos
Eliminação do seu antigo aparelho

IT

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

1. Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

UK

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.
3. Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DE

Entsorgung von Altgeräten.

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro–und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
3. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

FR

Élimination des appareillages obsolètes

1. Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujetti à la Directive européenne 2002/96/EC.
2. Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.
3. La bonne élimination des appareillages obsolètes contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.
4. Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareillages obsolètes, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.

ES

Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos

1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que este se acoge a la Directiva 2002/96/EC.
2. Los aparatos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, sino a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
3. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
4. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

PT

Eliminação do seu antigo aparelho

1. Quando este símbolo de caixote do lixo com uma cruz em cima estiver afixado a un produto, significa que o produto se encontra abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo domèstico através de pontos de recolha designados para o efeito pelo governo ou pelas autoridades locais.
3. A eliminação crrecta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.

Downloaded from www.vandenborre.be

NOTE .....

Downloaded from www.vandenborre.be

NOTE .....

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Cod. 6812699.1 05/09

EUROFLEX srl
via dei Colli, 59
31058 Susegana (TV) Italy
Tel. ++39.0438.661711 ++39.0438.661712
http: www.euroflex.tv
E-mail: euroflex@euroflex.tv

Downloaded from www.vandenborre.be